

The Sarvadharmā Section of the *Munimatālaṅkāra*,
Critical Tibetan Text, Part I:
With Special Reference to Candrakīrti's *Madhyamakapañcaskandhaka*

AKAHANE Ritsu / YOKOYAMA Takeshi

Introduction

Abhayākaragupta (–d. 1125 CE) was an 11th–12th Buddhist monk who contributed many texts to the Mahāyāna and Esoteric Buddhist corpora.⁽¹⁾ The *Munimatālaṅkāra* (MMA), which was written in about 1113, is his main work in the Mahāyāna tradition. This text has great importance for scholars of Buddhism because it gives us considerable insight into Yogācāra and Madhyamaka thought. The complete Sanskrit manuscript of this text has been found in China. According to LI [2012], Luo Zhao 羅焯 reported the discovery of a complete Sanskrit manuscript of this text in China in 1986, which has recently begun to be examined. K. Kano (Koyasan University) and X. Li (China Tibetology Research Center) are currently in the process of preparing its critical edition for publication, alongside an annotated Japanese translation.⁽²⁾ It is expected that this critical edition will represent significant progress in the field of the Mahāyāna studies.

It was H. Isoda (Tohoku University) who initiated the first scholarly research on the MMA about 30 years ago. He analyzed the thought of this text, and published a Tibetan critical edition and Japanese translation of some sections in ISODA [1984], [1987], etc., making a notable contribution to studies of the MMA. The Tibetan text in ISODA [1984], [1987] and [1991] includes the Sarvadharmā section. Nevertheless, in this paper, we are publishing a new critical edition of this section for two reasons. First, we want to preserve the inserted explanatory comments found in the G, N and P editions, which were omitted from the various versions published by Isoda; second we wish to point out the relationship between the MMA and the *Madhyamakapañcaskandhaka* (MPSk) of Candrakīrti (ca. 600–660), which is preserved in Tibetan translation. Specifically, a

⁽¹⁾ ISODA [1984] (pp. 1–2) lists 22 texts.

⁽²⁾ The information of the manuscript is examined in LI [2012] and KANO and LI [2012], and the diplomatic transcription of the introductory part of the MMA has been published in LI [2012] and [2013].

comment inserted at the beginning of the Sarvadharmā section gives us the following important information:

Following Master Candrakīrti's explanation in the *Madhyamakapañcaskandhaka*, [Abhayākara-gupta] constructed these systems of aggregates (*skandha*) and so forth. (phuñ po sogs kyi rnam bžag 'di rnam slob dpon Zla ba grags pas *dBu ma phuñ po lña par* bśad pa bžin mdzad)

Although we do not have any information about the one who inserted these comments, Kano and Li suggest the possibility that they were penned by dPang Lo tsā ba Blo gros brtan pa (1276–1342).⁽³⁾ When we compare the Sarvadharmā section of the MMA with the MPSk,⁽⁴⁾ it is obvious that the contents of the MMA are based on the latter text. Furthermore, we can find many parallel passages between them. ISODA [1993] points out that most parts of the Satyadvaya section and the Ekayāna and Triyāna section of the MMA are based on the *Madhyamakāloka* of Kamalaśīla. KANO and LI [2012] also points out that while Abhayākara-gupta wrote it, he also adopted many passages from other texts. Thus, it is not surprising that our section is based on the MPSk.⁽⁵⁾ Nor is this the only significant feature of the Sarvadharmā section. When the Sanskrit text of this section is published in the near future, it will be possible to reconstruct the Sanskrit passages of the MPSk on the basis of it. In the endnotes of our edition, we highlight the relevant and parallel passages in other texts, paying special attention to parallels with the MPSk. In the process of preparing this paper, Kano and Li gave us the opportunity to refer the Sanskrit text that they are working on, and permitted us to edit the Tibetan text on basis of it. We would like to express our deepest gratitude to them. In order to facilitate cross-referencing between the MMA and the MPSk, our edition collaborates with the Sanskrit text of the Sarvadharmā section of the MMA that Kano and Li are going to publish soon. As for the Tibetan text of the MPSk, we are relying on the edition by Ch. Lindtner.⁽⁶⁾

Remarks to the Critical Edition

1. In this paper, we edited the first half of the Sarvadharmā section of the MMA, from the opening remarks to the part of *avyākṛtamūla*. The second half is going to be published in this journal's upcoming 19th volume (2016).
2. The comments from the G, N and P editions are marked with square brackets (e.g. 'di rnam [rim pa ltar] rdul phra rab kyi ...)

⁽³⁾ See KANO and LI [2014] pp. 135–134.

⁽⁴⁾ YOKOYAMA [2015] proves that the Sanskrit title of Candrakīrti's text is best considered to be "Pañcaskandhaka," and it also proposes that it would be best to conventionally refer to this text as "Madhyamakapañcaskandhaka" to avoid the confusion with Vasubandhu's *Pañcaskandhaka*.

⁽⁵⁾ As for more detailed arguments about the relationship between the MMA and the MPSk, see YOKOYAMA [2014].

⁽⁶⁾ Lindtner's edition is based on the P and N only. Thus it is ultimately necessary to reedit it on basis of the all the extant editions. Yokoyama, one of the authors of this paper, is currently in the process of preparing a critical Tibetan text and an annotated Japanese translation of it. These studies will be published in the near future.

3. Many of the inserted comments in the G, N and P editions are small and illegible, and sometimes it is even difficult to discern the exact places where they were meant to be inserted. Furthermore, there are also slight differences in placement between these three editions. Thus, we have inserted the comments into the most appropriate places on the basis of context without any notes.
4. As we mentioned in the introduction, we edited this text on the basis of the Sanskrit version. Concerning the arrangement of the chapters and sections, we have made efforts to maintain consistency through correspondence with the scholars currently preparing these other two studies for publication in the near future: namely, the Sanskrit text of the MMA by Kano and Li, and the Tibetan text of the MPSk by T. Yokoyama.
5. Although there are orthographical problems in some Tibetan editions, such as “*pa’an*” sometimes being written as “*pa’an*,” such differences are emended without notes.
6. In the text, we show the locations of the five Tibetan editions with subscript notations: *khams gsum pa* _(C126b4) *’di yan* . . . , and those of the Tibetan texts by Isoda and the text in the *Zhonghua Dazangjing* with superscript notations: *gzugs* ⁽¹²⁶⁾ *kyi phuñ po’o*.
7. In the endnotes, we show the sources of citations, as well as parallel passages from other texts. We paid special attention to the MPSk, which provided the basis for the Sarvadhrama section of the MMA, and intensively collected relevant and parallel passages from it.

Abbreviations

AA	<i>Abhidharmāvatāra</i>
AK	<i>Abhidharmakośakārikā</i>
AKBh	<i>Abhidharmakośabhāṣya</i>
AKLA	<i>Abhidharmakośaṭkālakṣaṇānusāriṇī</i>
AKTA	<i>Abhidharmakośabhāṣyaṭkāṭattvārtha</i>
AS	<i>Abhidharmasamuccaya</i>
BCA	<i>Bodhicaryāvatāra</i>
C	Co ne edition of the Tibetan Tripiṭaka
CŚ	<i>Catuḥśataka</i>
CŚṬ	<i>Catuḥśatakaṭkā</i>
D	sDe dge edition of the Tibetan Tripiṭaka
G	dGa’ ldan edition of the Tibetan Tripiṭaka
I	Critical Tibetan text of the MMA in ISODA [1984]
I’	Critical Tibetan text of the MMA in ISODA [1987]
L	Critical Tibetan text of the MPSk in LINDTNER [1979]
MMA	<i>Munimatālamkāra</i>
MMK	<i>Mūlamadhyamakakārikā</i>

MPSk	<i>Madhyamakapañcaskandhaka</i>
N	sNar than edition of the Tibetan Tripiṭaka
NA	* <i>Nyāyānusāra</i>
P	Peking edition of the Tibetan Tripiṭaka
PP	<i>Prasannapadā</i>
PVV	* <i>Pañcavastukavibhāṣā</i>
RĀ	<i>Ratnāvalī</i>
SL	<i>Suḥrlekha</i>
T	<i>Taisho Shinshu Daizoukyo</i> 大正新脩大藏經
TrŚBh	<i>Trimśikavijñaptibhāṣya</i>
Zh	Tibetan Tripiṭaka collected in the <i>Zhonghua Dazangjing</i> 中華大藏經

Primary Sources

***Abhidharmāvatāra* of *Skandhila**

(Tib.) (Chin.) DHAMMAJOTI [2008].

***Abhidharmakośakārikā* of Vasubandhu**

(Skt.) PRADHAN [1967].

***Abhidharmakośabhāṣya* of Vasubandhu**

(Skt.) PRADHAN [1967].

***Abhidharmakośaṭīkālakṣaṇānusāriṇī* of Pūrṇavardhana**

(Tib.) D (4093) *cu* 1b1–*chu* 322a7, P [117–118] (5594) *ju* 1–*ñu* 391a7.

***Abhidharmakośabhāṣyaṭīkāṭattvārtha* of Sthiramati**

(Tib.) D (4421) *tho* 1b1–*do* 378a7, P [146–147] (5875) *to* 1b1–*tho* 565a8.

***Abhidharmasamuccaya* of Asaṅga**

(Skt.) GOKHALE [1947].

(Tib.) D 4049 *ri* 44b1–120a7, P [112] (5550) *li* 51a2–141b2.

(Chin.) T 31 (1605) 663a3–694b10, translated by Xuanzang 玄奘.

***Bodhicaryāvatāra* of Śāntideva**

(Skt.) VAIDYA [1960].

(Tib.) WELLER [1950].

***Catuḥśataka* of Āryadeva**

(Skt.) (Tib.) SUZUKI [1994].

***Catuḥśatakaṭīkā* of Candrakīrti,**

(Skt.) (Tib.) SUZUKI [1994].

***Madhyamakapañcaskandhaka* of Candrakīrti**

(Tib.) LINDTNER [1979] (on basis of N and P).

***Munimatālamkāra* of Abhayākaragupta**

(Skt.) KANO and LI 2012 (opening portion), LI [2013] (Chapter 1: Fols. 1v1–3v5).

(Tib.) C [109] *a* 73a2–291b4, D (3903) *a* 73b1–293a7, G [117] *ha* 66b2–415a5, N [117] *ha* 66b2–415a5, P [101] (5299) *ha* 71b3–398b3, cf. chapter I: ISODA [1985] [1987] [1991]; chapter II: ISODA [1998]; Sarvadharma section: ISODA [1987] p. 25–ISODA [1991] p. 11.

***Mūlamadhyamakakārikā* of Nāgārjuna**

(Skt.) (Tib.) (Chin.) SAIGUSA [1985], cf. YE [2011] (Only some verses).

****Nyāyānusāra* 順正理論 of Saṃghabhadra**

(Chin.) T 29 (1562) 329a3–775c3, translated by Xuanzang 玄奘.

***Pañcaskandhakavibhāṣā* of Sthiramati**

(Skt.) KRAMER [2013].

(Tib.) D (4066) *śi* 195b6–250a7, P [114] (5567) *hi* 1b1–67b1.

***Prasannapadā* of Candrakīrti**

(Skt.) DE LA VALLÉE POUSSIN [1903–13].

(Tib.) D (3860) *'a* 1–200a7, P [98] (5260) *'a* 1–225b7.

****Pañcavastukavibhāṣā* 五事毘婆沙論 of Dharmatrāta**

(Chin.) T 28 (1555) 989a22–995b29, translated by Xuanzang 玄奘.

***Ratnāvalī* of Nāgārjuna**

(Skt.) HAHN [1982] (Only fragments).

(Tib.) HAHN [1982].

***Suḥr̥lekha* of Nāgārjuna**

(Tib.) D (4182) *ñe* 40b–46b3 and (4496) *gi* 60a3–65b6, P [103] (5409) *gi* 74a6–81b6 and [129] (5682) *ñe* 282b8–290a4.

(Chin.) T 32 (1672) 745b12–748a4, translated by Guṇavarman 求那跋摩; T 32 (1673) 748a7–751a22, translated by Saṃghavarman 僧伽跋摩; T 32 (1674) 751a26–754b5, translated by Yijing 義淨.

***Triṃśikāvijñaptibhāṣya* of Sthiramati**

(Skt.) BUESCHER [2007].

(Tib.) D (4064) *śi* 146b2–171b6, P [113] (5565) *śi* 170a5–201b8.

Secondary Sources

BUESCHER, Hartmut

[2007] *Sthiramati's Triṃśikāvijñaptibhāṣya, Critical Editions of the Sanskrit Text and its Tibetan Translation*, Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte, 768. Band, Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens, Nr. 57, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna.

DE LA VALLÉE POUSSIN, Louis

[1903–13] *Mūlamadhyamakakārikās (Mādhyamikasūtra) de Nāgārjuna avec la Prasannapadā Commentaire de Candrakīrti*, Bibliotheca Buddhica IV, St. Pétersbourg.

DHAMMAJOTI, Kuala Lumpur 法光

[2008] *Entrance into the Supreme Doctrine, Skandhila's Abhidharmāvatāra*, The University of Hong Kong, 2nd ed., Hong Kong (1st ed., Colombo, 1998).

GOKHALE, V. V.

[1947] Fragments from the Abhidharmāsamuccaya of Asaṅga, *Journal of the Royal Asiatic Society*, Bombay Branch, New Series 23, pp. 13–38.

HAHN, Michael

[1982] *Nāgārjuna's Ratnāvalī*, Indica et Tibetica, Bonn.

ISODA, Hirofumi 磯田熙文

[1984] Abhayākaragupta 『Munimatālamkāra』 (Text) (I) [Abhayākaragupta “Munimatālamkāra” (Text) (I)], *Tohoku Daigaku Bungakubu Kenkyūnenpo [The Annual Reports of The Faculty of Arts and Letters Tohoku University]* vol. 34, Tohoku Daigaku Bungakubu, Sendai, Japan, pp. 1–70.

[1987] Abhayākaragupta 『Munimatālamkāra』 (Text) (II) [Abhayākaragupta “Munimatālamkāra” (Text) (II)], *Tohoku Daigaku Bungakubu Kenkyūnenpo [The Annual Reports of The Faculty of Arts and Letters Tohoku University]* vol. 37, Tohoku Daigaku Bungakubu, Sendai, Japan, pp. 1–39.

[1988] Haramitsu no Jissen — Abhayākaragupta 『Munimatālamkāra』 dai 2 sho [A practice of Pāramiā — Abhayākaragupta's *Munimatālamkāra* chapter 2], *Indo Mikkyō no Keisei to Tenkai: Matsunaga Yūkei Kōki Kinenronsyū [Establishment and Development of Indian Tantric Buddhism: Festschrift in honor of the 70th Birthday of Prof. Matsunaga Yūkei]*, Hozokan, Kyoto, Japan, pp. 287–304.

[1998] Abhayākaragupta 『Munimatālamkāra』 (Text) dai 2 sho [Abhayākaragupta “Munimatālamkāra” (Text) Chapter II], *Tohoku Daigaku Bungakubu Kenkyūnenpo [The Annual Reports of The Faculty of Arts and Letters Tohoku University]* vol. 48, Tohoku Daigaku Bungakubu, Sendai, Japan, pp. 1–32.

[1991] Abhayākaragupta 『Munimatālamkāra』 (Text) (III) [Abhayākaragupta “Munimatālamkāra” (text) (III)], *Tohoku Daigaku Bungakubu Kenkyūnenpo [The Annual Reports of The Faculty of Arts and Letters Tohoku University]* vol. 37, Tohoku Daigaku Bungakubu, Sendai, Japan, pp. 1–42.

[1999] *Munimatālamkāra* dai 3 sho (2) [*Munimatālamkāra* Chap. III (2)], *Indo Tetsugaku Bukkyōgaku [Hokkaido Journal of Indological and Buddhist Studies]* vol. 14, pp. 70–87.

[2000] *Munimatālamkāra* dai 3 sho (1) [*Munimatālamkāra* Chap. III (1)], *Indo no Bunka to Ronri — Tosaki Hiromasa Kyoju Kōki Kinen Ronbunshū — [Indian Culture and Logic — Festschrift in*

honor of the 70th Birthday of Prof. Tosaki Hiromasa], Kyushu Daigaku Shuppankai, pp. 181–198.

[2000a] *Munimatālaṃkāra dai 3 sho (3)* [*Munimatālaṃkāra* Chap. III (3)], *Bukkyo Bunka no Shoso: Takagi Nobumoto Hakase Koki Kinen Ronshu* [*Some Aspects of the Buddhist Culture: Festschrift in honor of the 70th Birthday of Prof. Takagi Nobumoto*], Sankibo Busshorin, Tokyo, Japan, pp. 457–476.

KANO, Kazuo 加納和雄 and **Li, Xuezhū** 李学竹

[2012] Bonbun “Muni Ishu Sogon” (*Munimatālaṃkāra*) dai 1 sho no Wayaku to Kotei — Botobu — [Annotated Japanese Translation and Critical Edition of Sanskrit text of the *Munimatālaṃkāra* Chapter 1 — Opening Portion —], *The Mikkyo Bunka* [*Journal of Esoteric Buddhism*] vol. 229, Koyasan University, Wakayama, Japan, pp. 86–60.

[2014] Bonbun “Muni Ishu Sogon” dai 1 sho Matsubi no Kotei to Wayaku (fol. 67v2–70r4) — “Chuganmyo” Ichijo Ronshodan no Genbun Kaishu — [Critical Edition and Japanese Translation of Sanskrit text of the *Munimatālaṃkāra* Chapter 1, *Ekayāna* Portion (fol.67v2–70r4): Parallel Passages in the *Madhyamakāloka*], *The Mikkyo Bunka* [*Journal of Esoteric Buddhism*] vol. 232, pp. 138–103.

KRAMER, Jowita

[2013] *Sthiramati's Pañcaskandhakavibhāṣā, Part I: Critical edition*, Sanskrit Texts from the Tibetan Autonomous Region, No.16/1, China Tibetology Research Center and Austrian Academy of Sciences, Beijing-Vienna.

Li, Xuezhū 李学竹

[2012] *Munimatālaṃkāra* no Bonbun Shahon ni tsuite [A Preliminary Survey of the Sanskrit Manuscript of the *Munimatālaṃkāra*], *The Mikkyo Bunka* [*Journal of Esoteric Buddhism*] vol. 229, pp. 98–88.

[2013] Diplomatic Transcription of the Sanskrit Manuscript of the *Munimatālaṃkāra* — Chapter 1: Fols. 1v1–3v5—, *China Tibetology* 20, pp. 1–11.

LINDTNER, Christian

[1979] Candrakīrti's Pañcaskandhaprakaraṇa, I. Tibetan Text, *Acta Orientalia* XL, pp. 87–145.

PRADHAN, Prahlad

[1967] *Abhidharmakośabhāṣya of Vasubandhu*, Tibetan Sanskrit Works Series vol. VIII, K. P. Jayaswal Research Institute, Patna, First ed. (2nd ed. 1975).

SAIGUSA, Mitsuyoshi 三枝充應

[1985] *Churon Geju Soran* [*The All Verses of the Mūlamadhyamakakārikā*], Daisan Bunmei Sha, Tokyo, Japan.

SUZUKI, Koshin 鈴木晃信

[1994] *Sanskrit Fragments and Tibetan Translation of Candrakīrti's Bodhisattvayogācāracatuḥśatakaṭīkā*, The Sankibo Press, Tokyo, Japan.

VAIDYA, P. L.

[1960] *Bodhicaryāvatāra of Śāntideva with the Commentary Pañjikā of Prajñākaramati*, Buddhist Sanskrit Texts 12, Darbhanga.

WELLER, Friedrich

[1950] *Über den Quellenbezug eines mongolischen Tanjurtextes*, Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse, Band 45 Haft 2, Berlin, Akademie-Verlag.

YE, Shaoyong 叶少勇

[2011] *Zhong lun song: Fan Zang Han he jiao, dao du, yi zhu* [*Mūlamadhyamakakārikā: The Sanskrit text with Tibetan translation, Chinese translation, and commentary*], Zhongxi Book Company (中西書局), Shanghai.

YOKOYAMA, Takeshi 横山剛

[2014] *Muniishushogon (Munimatālamkāra) niokeru issaiho kaisetsu—gesshozo Chugangounron tonon kankei wo megutte — [An Analysis of the Sarvadharmā Section of the Munimatālamkāra, With a focus on its Relationship to Candrakīrti's Madhyamakapañcaskandhaka]* *The Mikkyo Bunka [Journal of Esoteric Buddhism]* vol. 233, forthcoming.

[2015] An Reconstruction of the Sanskrit Title of Candrakīrti's *Phuñ po lña'i rab tu byed pa*: With Special Attention to the Term “*rab tu byed pa*,” *Indogaku Bukkyogaku Kenkyu [Journal of Indian and Buddhist studies]* 63-3, forthcoming.

Critical Tibetan Text

1. Introduction of the Sarvadharmā Section 一切法解説の導入

kham s gsum pa (C126b4) 'di di yañ sems can dañ snod kyi 'jig rten gyi bye brag gi⁽⁷⁾ nnam pa gñis

⁽⁷⁾ gi P

kyañ ste (N144b7) phuñ po dañ skye mched dañ khams kyi rañ bžin (P149a8) no //

2. Pañcaskandha 五蘊

2.1. Outline of Pañcaskandha 五蘊総説

(G198a5) [gsum po] de la [phuñ po sogs kyi rnam bžag 'di rnam slob dpon **Zla ba grags pas dDu ma phuñ po lña par** bśad pa bžin mdzad ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾] phuñ po rnam⁽¹⁰⁾ lña ste gzugs dañ tshor ba dañ 'du śes dañ 'du byed rnam dañ rnam par (D127a2) śes pa'o //

2.2. Rūpaskandha 色蘊

2.2.1. Outline of Rūpaskandha 色蘊総説

[lña po] de (N145a1) la mig dañ rna ba dañ (P149b1) (G198a6) sna dañ lce dañ lus te dbañ po rnam dañ gzugs (C126b5) dañ sgra dañ dri dañ ro dañ reg bya ste / yul rnam dañ bcu gzugs ⁽¹²⁶⁾ kyi phuñ po'o // gžan na re rnam par rig byed ma yin pa'añ ño⁽¹¹⁾ źes so // [gzugs bcu po] de yañ (P149b2)(N145a2) rnam pa gñis te (G198b1) 'byuñ ba rnam dañ 'byuñ ba las (D127a3) gyur pa rnam so //ⁱ

2.2.2. Mahābhūta 大種

2.2.2.1. Outline of Mahābhūta 大種総説

[thun moñs dañ thun moñ ma yin pa'i las kyi khyad par las byuñ ba⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾] de la [rgya che bas⁽¹⁴⁾] 'byuñ ba chen po bži rnam ni sa dañ chu dañ me dañ rluñ gi ['bras bu'i gzugs 'dzin pa'am (P149b3) rañ gi mtshan ñid 'dzin pas ⁽¹⁵⁾] (C126b6)(N145a3) khams te reg bya'i (G198b2) nañ du 'dus so // ['byuñ ba bži las] lhaq ma'i reg bya ni 'jam pa ñid la ⁽¹⁶⁾ sogs pa'o //ⁱⁱ

2.2.2.2. Absence of the Intrinsic Nature of Dharmas 諸法の無自性性

2.2.2.2.1. Relationship between Mahābhūta and Bhautika 大種と所造色の関係

mig la sogs pa bcu rnam 'byuñ ba las gyur pa kho na ste 'byuñ ba rnam la (P149b4) yod pa'i (Zh1187) phyir ro // dper na (D127a4) rtswa⁽¹⁷⁾ dañ śiñ la sogs pa rgyur byas nas (N145a4)(G198b3) yod pa khyim dañ [byad la rten nas ri mo dañ me loñ brten nas gzugs brñan ⁽¹⁸⁾] bud śiñ rgyur byas nas me bžin (C126b7) te / de bžin du 'byuñ ba rnam la brten nas mig la (P149b5) sogs pa ñe bar skye ba ni rgyur byas pa'i gzugs źes⁽¹⁹⁾ brjod do //ⁱⁱⁱ ['byuñ ba las skyes pa] de (G198b4) ñid kyi (N145a5) phyir

(8) N inserts *dga'*, and G inserts *gdal*.

(9) G inserts //, and P inserts /.

(10) *rnam* CD

(11) om. N

(12) *bas* GN

(13) GP insert /.

(14) *ba'i* G

(15) P inserts /.

(16) P inserts *la*.

(17) *rtsa* C

(18) P inserts /.

(19) *śes* GNP

[*b'zi brgya pa rab byed* bcu b'zi par ⁽²⁰⁾ ji ltar gzugs sogs ma gtogs par ⁽²¹⁾ bum pa yod pa ma yin pas ⁽²²⁾ de b'zin rluñ sogs ma gtogs pa ⁽²³⁾ gzugs sogs yod pa ma yin no ⁽²⁴⁾ 'zes pa ltar^{iv} ⁽²⁵⁾] gañ gi ^(P149b6) tshe 'byuñ ba chen po rnam s gzugs brñan b'zin [snañ yañ bden pa'i] rañ b'zin ^(D127a5) med pa de'i tshe ['byuñ ba] de'i rgyu can ^(N145a6) 'byuñ ba las gyur pa mig dañ gzugs la sogs pa rañ ^(C127a1) b'zin ^(G198b5) med pa ñid du bde blag tu rtogs so ^(v)

2.2.2.2.2. Simultaneity of the Eight Material Entities 極微の八事俱生

^(P149b7) g'zan yañ [*mDzod* las ⁽²⁶⁾ 'dod na dbañ po med pa dañ ⁽²⁷⁾ sgra med phra rab rdul rdzas brgyad ⁽²⁸⁾ lus dbañ ldan la rdzas dgu ste ⁽²⁹⁾ dbañ po ^(G198b6) ⁽³⁰⁾ g'zan ldan rdzas bcu'o 'zes pa ltar^{vi} ⁽³¹⁾] 'dod pa'i khams su dbañ po las ^(N145a7) phyi rol pa ni rdul phra rab kyi rdzas brgyad par skye'o ⁽³²⁾ de la rdzas brgyad ^(P149b8) rnam ni 'di lta ste 'byuñ ba chen po b'zi dañ ^(D127a6) gzugs dañ dri dañ ^(G199a1) ro dañ reg bya nams so // nañ ^(C127a2) gi bdag ñid lus kyi dbañ po can ni rdzas dgu pa'o // mig la sogs pa'i dbañ po ^(N145b1) can ni dbañ po g'zan *ldan te*⁽³³⁾ rdzas ^(P150a1) bcu pa'o // sgra dañ bcas pa ni slar yañ 'di rnam [rim pa ltar] rdul ^(G199a2) phra rab kyi rdzas dgu ⁽³⁴⁾ dañ bcu pa dañ bcu gcig par skye'o // ^(D127a7) de la rdzas brgyad pa'i rdul phra rab la ^(C127a3) rdzas brgyad po de ^(P150a2) rnam se 'bru'i sa bon ltar rañ ^(N145b2) b'zin ⁽³⁵⁾ so sor rnam par gnas pa ni med do // 'o na ci 'ze na btuñ ba la sogs pa la ko la dañ ^(G199a3) ku *la ttha*⁽³⁶⁾ dañ bu ram dañ bse yab la sogs pa'i khu ba ['dres pa] b'zin [rdzas brgyad ^(P150a3) rnam] 'dres par gyur nas rnam par gnas so // de la ^(D127b1) rdul phra ^(N145b3) rab la [brgyad kyi ya gyal] re re'añ rdzas ^(C127a4) bdun bdun las tha dad par ma grub pa ñid kyi phyir rañ b'zin ^(G199a4) grub pa med de / [*dBu ma rtsa 'ser* ⁽³⁷⁾ rañ b'zin dag ni bcas pa min dañ ⁽³⁸⁾ ^(P150a4) g'zan la ltos pa med pa yin ⁽³⁹⁾ 'zes pa^{vii} yin pa las ⁽⁴⁰⁾] phan tshun ltos pa ñid kyi skye ba'i phyir ro // [kun rdzob tu] rnam pa thams cad du ^(N145b4) med pa yañ ma yin te [gzugs lta bu] re re'añ [rañ las g'zan pa] rdzas bdun bdun ^(G199a5) rnam rgyur

(20) // G

(21) / NP

(22) / NP

(23) / GNP

(24) om. N

(25) GNP insert /.

(26) om. N

(27) om. NP

(28) / NP

(29) / NP

(30) G inserts *dbañ po*.

(31) NP insert /.

(32) G inserts *de la rdzas brgyad par skye'o //*.

(33) *lta ste* N

(34) CGNP insert *pa*.

(35) GNP insert *so so*.

(36) *lad tha* CD; *la ta tha* GN

(37) om. NP

(38) / N; om. P

(39) / PN

(40) GNP insert /.

byas nas ñe (P150a5) bar dmigs pa'i phyir ro // rigs pa 'di rdzas bcu (D127b2) dañ bcu (C127a5) gcig⁽⁴¹⁾
gi rdul phra rab rnam la yañ śes par bya'o // de ltar dbaṅ po dañ yul rnam (N145b5) ^(Zh1188) [rañ
bźin med kyañ snañ la⁽⁴²⁾] gzugs brñan lta bu'o // ^{viii}

2.2.2.2.3. Absence of the Intrinsic Nature of *Citta* and *Caittas* 心・心所の無自性性

[dbaṅ (P150a6) po dañ yul] de las (G199a6) skyes pa'i sems dañ sems las byuñ ba yañ ste gzugs
brñan dañ 'dra ba'i rten [dbaṅ po] dañ dmigs pa [yul] las skyes pa ñid kyi phyir ro // gźan yañ ji
ltar 'byuñ (D127b3) ba chen po (C127a6) rnam (N145b6)(P150a7) phan tshun ltos⁽⁴³⁾ nas skye ba ñid kyi
phyir rañ (G199b1) bźin grub pa med pa de bźin du sems dañ sems las byuñ ba yañ ste [rañ bźin
grub pa med de ⁽⁴⁴⁾] /⁽⁴⁵⁾ phan tshun gyi stobs las bskyed pas grub pa ñid kyi phyir ro // (P150a8)
rañ bźin ⁽⁴⁶⁾ pa rnam ni gzugs brñan lta bu ñid la (N145b7) śin tu mi 'jug go // (G199b2) de bźin du
mtshon cha dañ mtshan (D127b4) ñid (C127a7) *la'añ⁽⁴⁷⁾ [phan tshun ltos pas rañ bźin ma grub par]
sbyar bar bya'o // ^{ix}

2.2.2.3. Intrinsic Natures and Functions of *Mahābhūtas* 大種の自性と作用

de *la sa⁽⁴⁸⁾ ni mkhrañ ba ñid dañ (P150b1) mkhregs pa[am mkhrañ ba] ñid dañ sra ba ñid de
'dzin pa'i las can no // chu'i kham ni gśer ba ñid dañ (N146a1) snum pa (G199b3) [dañ źu ba] ñid de
sdud pa'i las can no // me ni dro ba ñid de smin pa[am tshos pa] ñid dañ (P150b2) ⁽¹²⁷⁾ skems⁽⁴⁹⁾ pa'i
las can no // rluñ ni yañ źiñ g-yo ba ñid de (D127b5) 'phel ba (C127b1) dañ 'gro bar [yul gźan thos pa]
byed pa'i las can no // 'di ltar (N146a2) 'phel ba ni cha śas (G199b4) lhag po bskyed pa'o [*Rin chen
phreñ bar* ⁽⁵⁰⁾ sa chu me dañ rluñ rnam ni // ⁽⁵¹⁾ (P150b3) re re ño bo ñid du med // ⁽⁵²⁾ gañ gsum
med par re re med // ⁽⁵³⁾ cig med par yañ gsum med de // ⁽⁵⁴⁾ gal te gsum med re re med // ⁽⁵⁵⁾ cig
med par yañ gsum med na // ⁽⁵⁶⁾ so so rañ yod ma yin te // ⁽⁵⁷⁾ ji ltar 'dus pa skye bar 'gyur // ⁽⁵⁸⁾ ces
gsuñs^x ⁽⁵⁹⁾] // ^{xi}

'byuñ ba (G199b5) chen po 'di (N146a3) rnam kyi yañ gcig gañ na yod (P150b4) pa de na lhag ma

(41) cig G

(42) ma G

(43) bltos GNP

(44) P inserts /.

(45) om. CDP

(46) GNP insert grub.

(47) la yañ CD

(48) las GNP

(49) skem N

(50) om. NP

(51) om. N; / P

(52) om. N; / P

(53) om. N; / P

(54) om. N; / P

(55) om. GN; / P

(56) om. N; / P

(57) om. N; / P

(58) om. N; / P

(59) GNP insert /.

rnams te /^{xiii} gañ gi phyir rdo la sogs pa sa'i rdzas la sdud pa la sogs pa'i las mthoñ ba las chu dañ me dañ rluñ rnams yod pa (D127b6) ñid du rjes su (C127b2) dpag go // chu la gru (G199b6) 'dzin pa dañ dro ba dañ 'bab (P150b5) pa mthoñ (N146a4) ba'i phyir [rim pa b'zin] sa dañ me dañ rluñ rnams [yod par rjes su dpog go] so // me 'bar ba la bstan pa dañ goñ bur 'dril ba dañ g-yo ba mthoñ ba'i phyir sa dañ chu dañ rluñ rnams so [*Rin chen phreñ bar* g-yo (G200a1) dañ thogs⁽⁶⁰⁾ dañ bsdud pa dag /⁽⁶¹⁾ (P150b6) rluñ dañ sa dañ chu de b'zin //⁽⁶²⁾ ces^{xiii} pas ⁽⁶³⁾] // rluñ la 'dzin (N146a5) pa dañ grañ ba dañ dro ba'i reg pa mthoñ ba'i⁽⁶⁴⁾ las sa (D127b7) dañ chu dañ me rnams so //

2.2.2.4. Distinction between *Mahābhūta* and *Ākāśa* 大種と虚空

(C127b3) nam mkha' ni chen po ñid du yod mod 'byuñ ba ñid ni ma yin te 'dus (G200a2) ma byas pa ñid kyis *na (P150b7) thun*⁽⁶⁵⁾ moñ dañ thun moñ ma yin pa'i las kyī khyad par bskyed pa ñid med pa'i phyir ro ⁽⁶⁶⁾ (N146a6) 'zes pas nam mkha' 'byuñ ba chen po ma yin (Zh1189) no //^{xiv}

2.2.3. *Bautika* 所造色

2.2.3.1. Five *Indriyas* 五根

mig gi dbaṅ po ni [mig gi rnam par śes pa'i rten] mig gi zlum (D128a1) skor na mig 'bras kyī (G200a3) (P150b8) ⁽⁶⁷⁾ nañ na gnas pa [tha mal pa'i mig gis] mi mthoñ (C127b4) ba rgun 'brum gyi 'bras bu'i tshad tsam pa zi ra'i me tog dañ 'dra bar (N146a7) gnas pa śin tu dañ ba'i pags pas g-yogs pa'o //^{xv} rna ba'i dbaṅ po ni gro ga[']i mdud pa'am] gcus⁽⁶⁸⁾ pa (P151a1) lta bu (G200a4) rna ba'i nañ na gnas pa'o // sna'i dbaṅ po ni dril bu'i (D128a2) nañ gi lce lta bu'o // lce'i dbaṅ po ni zla ba phyed pa lta bu'o // *lus kyī (N146b1) dbaṅ po ni lus (C127b5) lta bur gnas so //⁽⁶⁹⁾ ^{xvi} lña po (P151a2) 'di rnams rañ gi don dmigs pa la dbaṅ byed pa[']am bdag po (G200a5) ñid kyī phyir dbaṅ po rnams so //^{xvii}

2.2.3.2. Five *Arthas* 五境

2.2.3.2.1. *Rūpa* 色

gzugs kyī skye mched ni [mig gi rnam śes kyis rnam par śes bya ste ⁽⁷⁰⁾] kha dog dañ dbyibs śes pa rnam pa gñis so // (P151a3) kha dog (N146b2) ni (D128a3) sñon po dañ ser po dañ dmar po dañ dkar po dañ ⁽⁷¹⁾ sprin dañ du ba dañ rdul (G200a6) dañ khug rna⁽⁷²⁾ [lho bur ⁽⁷³⁾] dañ grib ma dañ ñi

⁽⁶⁰⁾ *thog* G

⁽⁶¹⁾ om. NP

⁽⁶²⁾ om. GNP

⁽⁶³⁾ GNP insert /.

⁽⁶⁴⁾ *ba* GNP

⁽⁶⁵⁾ *ni mthun* N

⁽⁶⁶⁾ GNP insert //.

⁽⁶⁷⁾ G inserts *kyi*.

⁽⁶⁸⁾ *bcus* P

⁽⁶⁹⁾ This part does not exist in the Sanskrit of the MMA.

⁽⁷⁰⁾ N inserts /.

⁽⁷¹⁾ G inserts *dkar po dañ*.

⁽⁷²⁾ *sna* GNP

⁽⁷³⁾ P inserts /.

'od ['od zer med kyañ gañ na gzugs snañ ba ⁽⁷⁴⁾] dañ snañ ba _(C127b6) dañ mun⁽⁷⁵⁾ pa'o // dbyibs ni riñ po dañ _(P151a4) thuñ ñu dañ lham pa dañ zlum po dañ mthon po dañ dma' ba dañ ⁽⁷⁶⁾ _(N146b3) dbyibs mñam pa dañ dbyibs mi mñam _(G200b1) pa [mtho dman du gnas pa ⁽⁷⁷⁾] 'o // ñi 'od ni [kun nas gduñ byed de ⁽⁷⁸⁾] ñi ma'i _(D128a4) 'od do // snañ ba ni zla ba dañ skar ma dañ _(P151a5) me dañ sman dañ nor bu rnams kyi 'od do // ^{xviii}

2.2.3.2.2. *śabda* 声

[rna ba'i rnam par śes pa'i gzuñs bya ste rluñ sems kyi ⁽⁷⁹⁾] sgra ni zin pa [chos 'chad pa'i sgra lta bu] dañ _(N146b4) ma zin pa ['i rgyu can rluñ sgra lta bu ⁽⁸⁰⁾] _(G200b2) dañ gñis ka'i _(C127b7) 'byuñ ba chen po' i rgyu can [lag pas rña brduñ ba'i sgra _(P151a6) lta bu ⁽⁸¹⁾] no // ^{xix} zin pa ni sems dañ bcas pa'o [sams dañ sems las byuñ ba 'byuñ ba'i gnas kyi gzugs ⁽⁸²⁾] // ma zin pa ni [sams can ma yin pa'i gzugs thams cad dañ ⁽⁸³⁾] sen mo dañ skra la _(G200b3) soggs pa gañ gcad⁽⁸⁴⁾ pa la nad _(N146b5) med pa'o //

2.2.3.2.3. *Gandha* 香

dri ni [sna'i _(P151a7) rnam śes kyi rnam par śes bya ste ⁽⁸⁵⁾] ['im pa dañ mi 'im pa dañ mñam par ⁽⁸⁶⁾] gsal _(D128a5) lo // ^{xx}

2.2.3.2.4. *Rasa* 味

ro ni rnam pa drug ste ⁽⁸⁷⁾ mñar ba dañ skyur ba dañ lan tshwa⁽⁸⁸⁾ dañ tsha ba dañ kha ba dañ bska⁽⁸⁹⁾ ba'i bye brag gis so // ⁽⁹⁰⁾ ^{xxi}

2.2.3.2.5. *Spraṣṭavya* 所触

_(G200b4) reg bya ni bcu gcig gi bdag _(P151a8) ñid _(C128a1) de 'byuñ ba chen po bži rnams dañ / 'jam

⁽⁷⁴⁾ P inserts /.

⁽⁷⁵⁾ *sun* C

⁽⁷⁶⁾ om. GNP

⁽⁷⁷⁾ G inserts //, and P inserts /.

⁽⁷⁸⁾ GP insert /.

⁽⁷⁹⁾ GP insert /.

⁽⁸⁰⁾ P inserts /.

⁽⁸¹⁾ P inserts /.

⁽⁸²⁾ GP insert /.

⁽⁸³⁾ GP insert /.

⁽⁸⁴⁾ *bcad* GNP

⁽⁸⁵⁾ P inserts /.

⁽⁸⁶⁾ GP insert /.

⁽⁸⁷⁾ GNP insert /.

⁽⁸⁸⁾ *tsha* P

⁽⁸⁹⁾ *ska* GNP

⁽⁹⁰⁾ om. G

pa ñid dañ ⁽⁹¹⁾ rtsub pa ^(N146b6) ñid dañ ⁽⁹²⁾ lci ba ñid dañ ⁽⁹³⁾ yañ ba ñid dañ ⁽⁹⁴⁾ grañ ba dañ ⁽⁹⁵⁾ bkres pa dañ ^(D128a6) skom ⁽⁹⁶⁾ pa'o // lto ba'i nañ gi gañ lus kyi dbañ ^(G200b5) pos reg par bya ba ^(P151b1) de ^(I28) [bkres skom bskyed par byed pas ⁽⁹⁷⁾] bkres pa ste bza' ba mñon par 'dod par byed pa dañ / ^(C128a2) ^(Zh1190) skom pa ni btuñ ⁽⁹⁸⁾ ba mñon ^(N146b7) par 'dod pa ste rgyu ⁽⁹⁹⁾ [lte ba'i nañ gi reg bya ⁽¹⁰⁰⁾] las 'bras bu btags pa'i phyir ro //

chu dañ me'i khams ^(G200b6) ^(P151b2) śas che ba'i 'byuñ ba 'dus na 'jam pa [reg na 'dod pa] ñid do // ^(D128a7) sa dañ rluñ śas che na rtsub pa [rud rud po] ñid do // sa dañ chu śas che na lci ba ñid do // me dañ rluñ śas che na ^(N147a1) yañ ba ñid do // chu dañ ^(P151b3) rluñ śas che na ^(C128a3) grañ ^(G201a1) ba'o // rluñ śas che na bkres so // me dañ rluñ śas che na skom pa'o ⁽¹⁰¹⁾ źes pa dbañ po lña'i yul rnams so // ^{xxii}

2.2.3.2.6. Perception of *Indriyas* and *Arthas* by *Vijñānas* 五根・五境と六識の關係

de la mig la sogs pa lña rnams ^(D128b1) ni [dbañ po'i yul las 'das pas na ⁽¹⁰²⁾] rañ ^(N147a2) ^(P151b4) gi 'bras bu rnam par śes ^(G201a2) pa las rjes su dpag par bya ba ñid kyi phyir yid kyi rnam par śes pas rnam par śes par bya ba kho na'o // [*mDzod* du gñis kyi rnam śes bya phyi'i lña źes pa ltar ^{xxiii} ⁽¹⁰³⁾] gzugs ^(C128a4) la sogs pa lña rnams ni [yid ^(P151b5) źes dañ] mig la sogs pa lña'i rnam ^(N147a3) par śes pa rnams kyis rnam par ^(G201a3) śes par *bya ba'o* ⁽¹⁰⁴⁾ // ^{xxiv}

2.2.4. *Avijñapti* 無表

rnam par rig byed ma yin ^(D128b2) pa ni dños por yod pa ma yin no ⁽¹⁰⁵⁾ źes sñar bsgrubs zin to // ^{xxv}

2.2.5. Characteristics of *Rūpa* 色の特徴

de'i phyir [dbañ po lña dañ don lña ste ⁽¹⁰⁶⁾] bcu ^(P151b6) po ñid gzugs su ruñ / [de ñid bśad pas] gañ rnams gañ du gnod par bya ^(N147a4) ba [reg pas ^(G201a4) gzugs yod pa ⁽¹⁰⁷⁾] dañ thogs par bya ba'o ^(C128a5) źes pas thogs pa dañ bcas pa'i gzugs rnams so // [bcu po] de rnams kyi phuñ ^(P151b7)

(91) om. GNP

(92) om. GNP

(93) om. GNP

(94) om. GNP

(95) om. GNP

(96) *skam* CD

(97) P inserts /.

(98) *ltuñ* N

(99) om. G

(100) P inserts /.

(101) GN insert //.

(102) N inserts /.

(103) GP insert /.

(104) *bya'o* CGNP

(105) N inserts //.

(106) NP insert /.

(107) P inserts /.

po [du ma spuñs pa] ni gzugs kyi phuñ por bśad do //

2.3. *Vedanāskandha* 受蘊

2.3.1. Definition of *Vedanā* 受の定義

tshim^(D128b3) par *byed pa^{*(108)} dañ yoñs su gduñ bar byed pa dañ^(G201a5) de gñis las^(N147a5) rnam par grol ba'i yul gyi rañ gi ño bo mñon sum du [byed pa'i] bya bas yul ñams su myoñ ba [de] rnam^(P151b8) par śes pa'i ñams^(C128a6) su myoñ ba[an yin la] rig pa[an yin pas] ni tshor ba źes brjod do //^{xxvi}

2.3.2. Relationship between *Citta* and *Caittas* 心と心所の関係

de la **Bye brag smra ba**^(G201a6) **rnams** na re⁽¹⁰⁹⁾ sems ni gtso bo yin la^(N147a6) sems las byuñ ba rnams^(D128b4) ma yin no //^{xxvii} [sems byuñ] de^(P152a1) rnams ni sems kyi 'di rnams sam sems la yod pa rnams yin pas sems kyi bya ba'i rañ bźin te [sems las] tha dad du grub po⁽¹¹⁰⁾ //^(G201b1) chos rab tu rnam par^(C128a7) 'byed pa'i dus su ni^(P152a2) śes rab sems^(N147a7) las byuñ ba cha śas [sam gtso bo min] kyañ gsal la / la la la lar chos gtso bo ste / dper na mñon par^(D128b5) yid ches pa'i dus na dad^(Zh1191) pa [dañ 'dris⁽¹¹¹⁾ pa ma⁽¹¹²⁾ rjod⁽¹¹³⁾ pa'i dus su dran pa] la^(G201b2) sogs pa zag pa^(P152a3) med pa'i phuñ po lña'i tshogs pa lta bu'o źes so // **rNal 'byor**^(N147b1) **spyod pa** [**Sems tsam**] **pa rnams** na re sems kyi bya ba'i rañ^(C128b1) bźin sems kyi gnas skabs kyi khyad par rnams⁽¹¹⁴⁾ sems las byuñ ba ste sems^(P152a4) las^(G201b3) tha dad pa ma yin no źes so //^{xxviii} **dBu ma pa**^(D128b6) **rnams** na re [brtag mi bzod pa] kun rdzob tu ma brtags na ñams dga' ba ñid kyi phyir^(N147b2) ji lta ba de lta ste kha cig tu de ñid dañ 'ga' źig tu gźan ñid lta bu tha sñad byed^(P152a5) la don dam par ni^(G201b4) [sems byuñ rdzas su med pas] de ñid dañ gźan^(C128b2) ñid *du'an^{*(115)} mi rigs so *źes so^{*(116)} //

2.3.3. Two Kinds of *Vedanā* 二受

tshor ba *de [dbañ po gzugs can lña po rdul phra rab 'dus pa'i ño bo yin pas lus kyi sgrar brjod ciñ de la brten nas byuñ ba'i tshor ba⁽¹¹⁷⁾] 'añ^{*(118)}^(N147b3) lus kyi [tshor] dañ [yid dbañ la brten pa'i tshor]^(P152a6) sems kyi [tshor ba⁽¹¹⁹⁾] 'o //^{xxix}

2.3.4. Three Kinds of *Vedanā* 三受

⁽¹⁰⁸⁾ *bya ba* CD

⁽¹⁰⁹⁾ GNP insert /.

⁽¹¹⁰⁾ *bo* DP

⁽¹¹¹⁾ 'dres N

⁽¹¹²⁾ *mi* G

⁽¹¹³⁾ *rjed* GNP

⁽¹¹⁴⁾ om. CD

⁽¹¹⁵⁾ *du yañ* CD

⁽¹¹⁶⁾ om. CD

⁽¹¹⁷⁾ N inserts /.

⁽¹¹⁸⁾ *de yañ* CD

⁽¹¹⁹⁾ NP insert /.

(G201b5) slar yañ rnam pa gsum ste (D128b7) bde⁽¹²⁰⁾ ba⁽¹²¹⁾ [byuñ na 'bral mi 'dod pa] dañ ['gags na phrad par mi 'dod ciñ byuñ na 'bral bar 'dod pa] sdug bsñal dañ sdug bsñal yañ ma yin bde ba yañ ma yin pa [phrad pa dañ bral ba'i srid⁽¹²²⁾ (P152a7) pa'i rten du ma gyur pa⁽¹²³⁾] 'o //^{xxx}

2.3.5. Five Kinds of *Vedanā* 五受

(N147b4) slar yañ rnam pa lña (G201b6) ste bde ba dañ sdug bsñal dañ *yid bde ba dañ⁽¹²⁴⁾ yid mi bde ba dañ btañ sñoms (C128b3) kyi dbaṅ po rnam so // de la gzugs can gyi dbaṅ po la brten pa'i rnam par śes⁽¹²⁵⁾ pa dañ (P152a8) mtshuñs par ldan pa dañ / (D129a1) bsam gtan gsum pa (G202a1) na [rnam źes tshogs (N147b5) lña med pas lus kyi tshor ba med ciñ⁽¹²⁶⁾] yid kyi yañ [rnam śes dañ mtshuñs par ldan pa⁽¹²⁷⁾] ste sim⁽¹²⁹⁾ pa'i tshor ba ni⁽¹²⁸⁾ [phan 'dogs byed⁽¹²⁹⁾] bde ba'i dbaṅ po'o // gzugs (P152b1) can gyi dbaṅ po'i rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan (G202a2) pa sim (C128b4) pa ma yin pa'i tshor ba ni sdug bsñal gyi dbaṅ⁽¹³⁰⁾ po'o // (N147b6) yid kyi rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan pa tshim (D129a2) pa'i tshor ba ni yid⁽¹³¹⁾ (P152b2) bde ba'i dbaṅ po'o // yid kyi⁽¹³²⁾ ñid tshim pa ma yin pa ni yid mi bde ba'i dbaṅ po'o // (G202a3) thams cad kyi ñid sim *pa'añ⁽¹³³⁾ ma yin sim pa ma yin *pa'añ⁽¹³⁴⁾ ma yin pa'i tshor (C128b5) ba ni btañ sñoms (N147b7) kyi dbaṅ po'o // (P152b3) [lus sems kyi dbaṅ po btañ sñoms gñis dbaṅ po gcig tu byed pa ci źe na⁽¹³⁵⁾] gañ gi phyir sems kyi bde ba dañ sdug bsñal phal⁽¹³⁶⁾ cher (G202a4) rnam par rtog pa las (D129a3) skyes śiñ lus kyi ni [rnam rtog las skye ba] ma yin te / yul gyi dbaṅ las (P152b4) dgra bcom pa rnam *la'añ⁽¹³⁷⁾ [lus kyi bde sdug⁽¹³⁸⁾] (N148a1) skye ba'i phyir ro [ma lus sems kyi btañ sñoms ni rnam par mi rtog par rañ gi ñañ gis skye bas na dbaṅ po ru byas⁽¹³⁹⁾] //^{xxxi}

2.3.6. Six Kinds of *Vedanā* 六受

(G202a5) slar yañ rnam pa drug ste mig gi 'dus te reg pa las byuñ ba [mig⁽¹⁴⁰⁾ (P152b5) śes dañ

-
- (120) *bdag* CD
 (121) om. CD
 (122) *srad* N
 (123) P inserts /.
 (124) om. D
 (125) *śas* C
 (126) N inserts /.
 (127) N inserts /.
 (128) om. N
 (129) NP insert /.
 (130) *phuñ* CD
 (131) om. CD
 (132) om. CD
 (133) *pa yañ* CD
 (134) *pa yañ* CD
 (135) GN insert /.
 (136) *phar* N
 (137) *la yañ* CD
 (138) NP insert /.
 (139) NP insert /.
 (140) *min* P

mtshuñs ldan] nas (C128b6) yid kyi 'dus te reg pa las byuñ ba ji srid pa'i bar ro źes (N148a2) pa tshor ba'i (Zh1192) phuñ po brjod zin to //^{xxxii}

2.4. *Samjñāskandha* 想蘊

2.4.1. Definition of *Samjñā* 想の定義

'dir bum pa dañ snam (D129a4) bu dañ (G202a6) gzugs la sogs pa 'dus byas rnams la 'dus (P152b6) byas su thun moñ ba [mtshañs⁽¹⁴¹⁾ pa] ñid na'añ so so rañ gi rgyu dañ rkyen rnams la khyad par yod do // [rgyu rkyen] de'i khyad par las kyañ lto (C128b7)(N148a3) ldir⁽¹⁴²⁾ ba la sogs pa'i ['dus byas bum snam (G202b1) la sogs pa⁽¹⁴³⁾ (144)] phan tshun khyad par yod do // (P152b7) khyad par de ñid ni⁽¹⁴⁵⁾ mtshan ma źes brjod de des don rnams [mi 'dra ba] khyad par du (D129a5) rjes su dpag par bya ba ñid kyi phyir ro // bum pa ñid la sogs pa'i mtshan ma de sems las (N148a4) byuñ ba'i chos (G202b2) gañ gis (P152b8) 'dzin pa dañ 'du źes pa dañ yoñs su gcod⁽¹⁴⁶⁾ [ciñ rtog] (C129a1) par byed pa de ni mtshan mar 'dzin pa'i bdag ñid 'du źes źes brjod do //^{xxxiii}

2.4.2. Function of *Samjñā* in the Linguistic Activities 言語活動における想の機能

'di la **Bye brag tu smra ba rnams** na re⁽¹⁴⁷⁾ mtshuñs par mi (D129a6) ldan [ste ldan min 'du byed] (G202b3)(P153a1) pa'i miñ dañ (N148a5) lhan cig don gcig la 'jug pa'i 'du źes ni miñ gis⁽¹⁴⁸⁾ don gsal bar byed ciñ 'du źes kyiś źes par byed do // de [miñ⁽¹⁴⁹⁾ dañ lhan cig 'jug pa'i 'du źes⁽¹⁵⁰⁾] ni (C129a2) miñ dañ (P153a2) mtshan ma dañ don gyi brdas⁽¹⁵¹⁾ źes pa rnams (G202b4) kyi gsal ba ste / de rnams ñag las miñ⁽¹⁵²⁾ [la⁽¹⁵³⁾ 'jug par byed pa'am] ñes par byed (N148a6) ciñ miñ las kyañ don no // de ñid kyi phyir ñag (D129a7) miñ la 'jug ciñ miñ gis don (P153a3) gsal bar byed do // brda la ma byañ ba [brda' mi źes pa] ni mi gsal (G202b5) ba'i 'du źes kyiś [sam 'du źes mi gsal bas na⁽¹⁵⁴⁾] miñ gis don rtogs par mi byed la / (C129a3) miñ (N148a7) gis don rtogs su 'jug par yañ mi byed do⁽¹⁵⁵⁾ (P153a4) źes zer ro //^{xxxiv} *de'añ*(156) gźan du rnam par dpyad zin to // rigs pa ni //⁽¹⁵⁷⁾

phyi rol du'am yid (D129b1) la (G202b6) 'añ ruñ ste gañ du'añ [don] sgra dañ 'dres *med la /⁽¹⁵⁸⁾

(141) *mtshuñs* GN

(142) *ltir* C

(143) *la* G

(144) NP insert /.

(145) om. CD

(146) G inserts *ciñ*.

(147) GNP insert /.

(148) *gi* CD

(149) *mi* GNP

(150) P inserts /.

(151) *brda* GNP

(152) *mi* GNP

(153) om. G

(154) P inserts /.

(155) *de* C

(156) *de yañ* CD

(157) om. GN

(158) // CD

(159)

slar yañ [rtog pa'i blos] yi ge'i rnam pa dañ 'dres⁽¹⁶⁰⁾ [sgra dañ don_(N148b1) nmams gcig tu
 žen nas⁽¹⁶¹⁾ ⁽¹⁶²⁾] don_(P153a5) gyi rnam pa cuñ zad spro //⁽¹⁶³⁾
 mi bden bdag ñid du gnas_(G203a1) gañ yañ blo ñid kyis žen pa //⁽¹⁶⁴⁾
_(C129a4) [sgra dañ don] de dag phyi rol dañ ni ñag la ñes par 'dzin *te de⁽¹⁶⁵⁾ phyir rnam
 par rtog par_(P153a6) *gžag //⁽¹⁶⁶⁾

ces so //

2.4.3. Six Kinds of *Samjñā* 六想

'du śes *de'añ⁽¹⁶⁷⁾ _(D129b2) rnam pa⁽¹⁶⁸⁾ drug ste / mig_(N148b2) gi⁽¹⁶⁹⁾ rnam par śes pa dañ
 mtshuñs par ldan pa_(G203a2) [gzugs kyis mtshan mar 'dzin pa] nas yid kyis rnam par śes^(Zh1193)
 pa dañ mtshuñs par ldan pa'i bar⁽¹⁷⁰⁾ ro žes_(P153a7) pa [de lta bu ni] 'du śes kyis phuñ po'o //^(xxxv)

2.5. *Saṃskāraskandha* 行蘊

2.5.1. Reason for the Independence of *Vedanā* and *Samjñā* as *Skandha* 受・想を蘊として別建てする理由

(1^r) 'du byed kyis phuñ_(C129a5) po ni sems byuñ ste / de las tshor ba dañ 'du śes dag_(N148b3) byuñ
 ste⁽¹⁷¹⁾ rtsod pa'i rtsa ba ñid dañ 'khor ba'i_(G203a3) rgyu ñid_(D129b3) kyis phyir phuñ po logs su⁽¹⁷²⁾
 byas_(P153a8) so //^(xxxvi) rtsod pa'i rtsa ba ni gñis te 'dod pa la lhag par chags pa dañ lta ba la lhag
 par chags pa'o // de dag gi gtso bo'i rgyu ni go rims⁽¹⁷³⁾ bžin du tshor ba ['dir⁽¹⁷⁴⁾ *myoñs_(N148b4)
 pa'i*⁽¹⁷⁵⁾ dbañ gis 'dod pa la žen pa] dañ⁽¹⁷⁶⁾ 'du_(C129a6) śes [phyin ci_(G203a4) log gi lta ba la žen
 pa]_(P153b1) dag go //⁽¹⁷⁷⁾ 'khor ba'i rgyur gyur *pa'añ⁽¹⁷⁸⁾ de dag ste tshor ba la chags pa dañ 'du

(159) G inserts *slar yañ [rtog pa'i blos] yi ge'i rnam pa dañ 'dres med la /*.

(160) om. N

(161) *na* G

(162) NP insert /.

(163) / G

(164) / CGN

(165) *to // de* GP; *to // de'i* N

(166) *bžag* GNP

(167) *de yañ* CD

(168) *par* C

(169) *gis* GNP

(170) *par* DP

(171) GNP insert /.

(172) *par* GNP

(173) *rim* GNP

(174) 'i ro G

(175) *myoñ ba* G

(176) om. N

(177) / GN

(178) *pa yañ* CD

śes phyin (D129b4) ci log par 'khor ba'i phyir ro //

2.5.2. *Caitta* 心所

2.5.2.1. Outline of *Caittas* 心所総説

de las gźan pa'i sems las byuñ ba rnam ni sems pa dañ reg pa (N148b5)(P153b2) dañ yid la byed pa dañ 'dun (G203a5) pa dañ mos pa dañ dad pa dañ brtson 'grus dañ dran pa dañ tiñ ñe⁽¹⁷⁹⁾ 'dzin dañ śes rab dañ (C129a7) rtog pa dañ dpyod⁽¹⁸⁰⁾ pa dañ bag yod pa dañ bag med pa dañ / (D129b5) yid 'byuñ ba[am ma dga' ba] (P153b3) dañ /⁽¹⁸¹⁾ dga' ba dañ /⁽¹⁸²⁾ śin tu sbyaṅs pa dañ *śin tu sbyaṅs (N148b6) pa ma yin pa⁽¹⁸³⁾ dañ / rnam par (G203a6) 'tshe⁽¹⁸⁴⁾ ba dañ *rnam par mi 'tshe⁽¹⁸⁵⁾ ba⁽¹⁸⁶⁾ dañ / ño tsha dañ khrel yod pa dañ btañ sñoms dañ rnam par grol⁽¹⁸⁷⁾ ba dañ dge ba'i rtsa ba (P153b4) rnam dañ mi dge ba'i (C129b1) rtsa ba rnam dañ luñ du ma bstan pa'i (D129b6) rtsa ba rnam dañ /⁽¹⁸⁸⁾ kun tu⁽¹⁸⁹⁾ *sbyor ba⁽¹⁹⁰⁾ rnam dañ (N148b7) 'chiñ ba rnam (G203b1) dañ / [rtogs dga'⁽¹⁹¹⁾ žiñ skye bla žiñ rgyas pa na rtsa ñon drug go //⁽¹⁹²⁾] phra rgyas rnam dañ ñe ba'i ñon moṅs pa (P153b5) rnam dañ kun nas dkris pa rnam dañ /⁽¹⁹³⁾ zag pa rnam dañ chu bo rnam dañ sbyor ba rnam dañ ñe bar len pa rnam dañ mdud pa rnam dañ sgrib pa rnam (G203b2)(N149a1) dañ śes (C129b2) pa (D129b7) rnam dañ bzod pa rnam te 'du (P153b6) byed rnam so //⁽¹⁹⁴⁾

2.5.2.2. *Cetanā* 思

de la sems pa ni sems mñon par 'du byed pa yid kyi las te / [rgyal po rnam blon po⁽¹⁹⁴⁾ bya ba de dañ de la 'jug par byed pa bžin du] sems bya ba dañ bcas pa'i rañ bžin thob pas⁽¹⁹⁵⁾ [yul] (G203b3) de dañ (N149a2) de la 'jug (P153b7) par byed pa'i las can gyi rañ bžin no [rig gźan du mi gnas pas⁽¹⁹⁶⁾ / byed med yid⁽¹⁹⁷⁾ kyañ gañ gis na //⁽¹⁹⁸⁾ byed dañ bcas ldan snañ byed pa //⁽¹⁹⁹⁾ sems

(179) om. G

(180) *spyod* GNP

(181) om. GNP

(182) om. GNP

(183) This part does not exist in the Skt. of the MMA.

(184) *'tsho* CDP

(185) *'tsho* CDP

(186) This part does not exist in the Skt. of the MMA.

(187) *gral* N

(188) om. GNP

(189) *du* CD

(190) *sbyod pa* P

(191) *dka'* GN

(192) om. N

(193) om. GNP

(194) *bo* G

(195) *par* P

(196) *bas* G

(197) *yin* P

(198) / NP

(199) / NP

pa de ni yid kyi las śes^{xxxviii} so⁽²⁰⁰⁾ // *de'añ^{*(201)} rnam pa gsum ste dge ba dañ mi dge ba dañ
(D130a1) ^(Zh1194) luñ du ma bstan pa'o // (C129b3)(P153b8) yañ mig gi^(G203b4) rnam par śes pa la sogs
(N149a3) pa [rnam śes drug] dañ mtshuñs par ldan pas drug go //⁽²⁰²⁾ xxxix

2.5.2.3. *Sparśa* 触

reg pa ni *ma dañ pha^{*(203)} dañ bur [rim pa bžin⁽²⁰⁴⁾] gžag⁽²⁰⁵⁾ pa bya ba dbañ po dañ yul dañ
rnam par śes pa rnamś 'dus pa^(P154a1) ste / dbañ po dañ yul dañ rnam par śes^(G203b5) pa rnamś [rgyu
'bras kyi ño bor⁽²⁰⁶⁾] 'dus^(D130a2) pa yod pa na^(N149a4) bde ba la sogs pa'i tshor ba bskyed pa dañ
rjes⁽²⁰⁷⁾ su mthun^(C129b4) pa'i dbañ po'i 'gyur ba [dañ 'dra ba'i^(P154a2) yul gyi 'gyur ba⁽²⁰⁸⁾ (209)]
yoñs su gcod pa gañ yin pa 'dra ba⁽²¹⁰⁾ tsam gyis bde ba la sogs pa'i tshor ba^(G203b6) skyed par
byed pa de ni sems las byuñ ba reg pa žes brjod do // dbañ po'i^(N149a5) rnam par 'gyur ba la de dañ
'dra ba las⁽²¹¹⁾ ^(P154a3) reg^(D130a3) go žes byas nas so // de'i phyir dbañ po'i bye brag gis mig gi 'dus
te reg pa^(C129b5) nas yid kyi 'dus te reg pa'i bar ro //^{x1} ***Chos mñon par*** yañ gsuñs pa / ^(G204a1) gsum
'dus pa na dbañ po'i 'gyur^(P154a4) ba⁽²¹²⁾ [dañ 'dra ba'i yul gyi 'gyur ba] yoñs su gcod^(N149a6) pa
ni reg pa ste tshor ba skyed⁽²¹³⁾ pa'i brten byed pa'i las can no žes so^{xli} // 'dus^(D130a4) pa žes bya
ba ni 'bras bu [rnam par śes pa] dañ rgyu'i⁽²¹⁴⁾ dños por^(G204a2) gnas pa gsum po^(P154a5) rnamś
gañ phan tshun du reg^(C129b6) [te⁽²¹⁵⁾ 'dus] pa'o / (I'2) /

2.5.2.4. *Manaskāra* 作意

yid la byed pa ni sems yul^(N149a7) la phyogs par [mñon du phyogs pa] byed pa ste / yul la
bstod⁽²¹⁶⁾ pa dañ bcas pa žes pa'i don to // tiñ ñe 'dzin ni rnam par g-yeñ^(P154a6) ba'i gñen po'i
chos te^(G204a3) [sems kyi] rgyun gyi⁽²¹⁷⁾ dmigs pa^(D130a5) gcig pa'i rgyu yin la yid la byed pa
ni [rgyun riñ du gnas pa ma yin gyi⁽²¹⁸⁾] ^(N149b1) yul las de'i skad cig sems 'phro bar mi byed

(200) GN insert //, and P inserts /.

(201) *de yañ* CD

(202) / GN

(203) *pha dañ ma* CD

(204) N inserts /.

(205) *bžag* GNP

(206) P inserts /.

(207) *je* P

(208) *pa* N

(209) P inserts /.

(210) *pa* N

(211) *yis* GNP

(212) *pa* N

(213) *bskyed* GNP

(214) *rgyu'o* N

(215) *rte* NP

(216) *stod* GNP

(217) *mi* CD

(218) NP insert /.

pa'o // ^{xlii}

2.5.2.5. *Chanda* 欲

(C129b7) 'dun pa ni rnam par śes pa'i [lta (P154a7) ba dañ za ba dañ 'gro ba dañ mi dge ba dañ dge ba sogs ⁽²¹⁹⁾] byed par 'dod pa (G204a4) ñid do // sred pa las 'dun pa tha dad de ⁽²²⁰⁾ / ji lta la cha ni śiñ tshan ⁽²²¹⁾ mo dag mi 'bral bar byed pa'i rgyu yin (N149b2) pa de bzin du sred pa ni sems yul (D130a6) la mñon (P154a8) par chags pa las mi 'bral ba'i rgyu yin la 'dun pa ni bya ba'i bsam pa ñid tsam yin (G204a5) pas [bdag gi zag pa zad pa mñon du bya lam rtogs par bya sñam pa dge ba'i chos la 'dug pa yin yañ sred pa ma yin no źes ^{xliii} **slob dpon Zla ba** ⁽²²²⁾] so // ^{xliv}

2.5.2.6. *Adhimokṣa* 勝解

(C130a1) mos pa ni sems rañ gi (P154b1) yul la gañ (N149b3) rañ gi ño bor [ñes pa la ⁽²²³⁾ ñes par ⁽²²⁴⁾ 'dzin pas ⁽²²⁵⁾] mos pas te phye ma leb me la (Zh1195) bzin du lhag par mos (G204a6) pa dañ bcas pa'o // yid la byed pa ni yul yid la byed pa ste der ni yid (D130a7) kyi dbañ du byas la 'dir ni [yid la (P154b2) lhag par byed pa'i ño bo źes ^{xlv} **slob dpon Zla ba** ⁽²²⁶⁾] yul gyi'o // ^{xlvi}

2.5.2.7. *śraddhā* 信

dad pa ni bden pa (N149b4) dañ dkon mchog [gsum ⁽²²⁷⁾ ⁽²²⁸⁾] (C130a2) dañ [bsod nams dañ bsod nams min pa dañ mi g-yo ba ⁽²²⁹⁾] las (G204b1) kyi ⁽²³⁰⁾ 'bras bu [bral ba dañ rnam smin sogs ⁽²³¹⁾] rnam la [rim pa bzin ⁽²³²⁾] yod pa ñid dañ yon (P154b3) tan can ñid dañ nus pa ñid du mñon par yid ces ⁽²³³⁾ pa'o // de dbye na ni de yod pa ñid la mñon par yid (N149b5) ches pa'i rnam pa'i dad pa dañ yon tan can ñid la (D130b1) rab tu dañ ba'i ⁽²³⁴⁾ (G204b2) rnam pa dañ / [nor bu dañ chu dañ (P154b4) byed kyi chu'i rñog pa bsal nas dañ bar byed pa bzin du dad pa'i nor bu sems ⁽²³⁵⁾ kyi rdziñ phur źugs nas ma dad pa'i rñog pa bsal nas yid dañ bar byed ces ^{xlvii} **slob dpon Zla ba** gsuñs ⁽²³⁶⁾] nus

(219) N inserts /.

(220) *te* GNP

(221) *chen* G; *mtshan* N

(222) P inserts /.

(223) *ma* N

(224) *pa* P

(225) N inserts /.

(226) P inserts /.

(227) This word exists in the Skt. of the MMA.

(228) P inserts /.

(229) P inserts /.

(230) *dañ* GNP

(231) P inserts /.

(232) P inserts /.

(233) *ches* CDP

(234) G inserts some unclear letters.

(235) *sams* N

(236) NP insert /.

pa ñid la bdag gis thob pa'am⁽²³⁷⁾ 'grub par^(N149b6) nus⁽²³⁸⁾ so žes⁽²³⁹⁾ (C130a3) mñon par 'dod pa'i rnam pa'o //⁽²⁴⁰⁾ (G204b3) (P154b5) [dad pa dañ po'i yul] bden pa ni sdug bñal la sogs pa bži po rnam so // rnam pa gñis kyañ ste kun rdzob dañ don dam pa'i bden pa dag go //^{xlviii}

2.5.2.8. *Vīrya* 精進

[*Rin chen phreñ*⁽²⁴¹⁾ *bar* brtson 'grus dge la spro ba'o žes^{xlix} dañ⁽²⁴²⁾ *sPyod 'jug* tu brtson (N149b7) gañ dge (P154b6) la⁽²⁴³⁾ spro ba'o žes^l dañ⁽²⁴⁴⁾] brtson 'grus (G204b4) ni dge ba la (D130b2) spro ba'o [le lo'i gñen po] //^{li}

2.5.2.9. *Smṛti* 念

dran pa ni gañ [sñar] byas pa dañ [da⁽²⁴⁵⁾ ltar] byed bžin pa dañ [ma 'oñs pa na] bya ba'i las rnam la sems kyī (C130a4) brjed pa med pa dañ sems mñon par (P154b7) brjed pa de'o //^{lii}

2.5.2.10. *Samādhi* 定

tiñ ñe 'dzin ni sems rtse gcig (N150a1) pa (G204b5) [sems kyī rgyun dmigs pa gcig la ñes par gnas pa⁽²⁴⁶⁾] ñid de / rtse ni⁽²⁴⁷⁾ dmigs pa'o //^{liii}

2.5.2.11. *Prajñā* 慧

śes rab ni chos rnam rab tu rnam par 'byed [ciñ so sor rtogs⁽²⁴⁸⁾] pa ste the tshom (D130b3) (P154b8) bzlog pa'i las can no // gañ dños po la gañ zag [bdag dañ sems can (G204b6) dañ (N150a2) srog dañ gso ba sogs⁽²⁴⁹⁾] dañ chos kyī bdag ['dus byas dañ 'dus ma byas sogs bden pa⁽²⁵⁰⁾] rañ gi blos yan lag [cha śas] (C130a5) rnam par phye nas gañ rañ gi ño bo tshol (P155a1) ba ste / gañ zag dañ chos rnam la rañ gi ño bo brtags pa na [rten ciñ 'brel par (G205a1) 'byuñ⁽²⁵¹⁾ ba yin pa'i phyir⁽²⁵²⁾] rañ bžin med pa ñid kyis (N150a3) cuñ zad kyañ mi dmigs so //^{liiv}

2.5.2.12. *Vitarka* 尋

rtog⁽²⁵³⁾ pa ni [rtog pa] gañ dañ (P155a2) ldan pa (D130b4) las rnam par śes pa bum pa'i riñ ba dañ

(237) *pa'an* CD
 (238) *nas* N
 (239) GNP insert *so*.
 (240) om. G
 (241) *phrañ* N
 (242) G inserts /.
 (243) *ba* P
 (244) N inserts //.
 (245) *de* P
 (246) NP insert /.
 (247) *gcig tu* CD
 (248) GP insert *pa*.
 (249) NP insert /.
 (250) NP insert /.
 (251) *byuñ* G
 (252) NP insert /.
 (253) *rtogs* GNP

mdzes pa tsam bzin du [thag riñ po nas bum pa dañ kham phor (G205a2) la sogs pa mthoñ ba na de'i khyad par mi skyod par (254)] rags pa'i dmigs pa [gtsañ bar] yoñs su gcod pa de kun (N150a4) tu (255) rtog (C130a6) pa'i miñ (P155a3) can no //^{lv}

2.5.2.13. Vicāra 伺

dpyod pa ni bum pa [dañ kham phor la sogs pa gas (256) pa'am (257)] rñiñ pa dañ brtan pa zes [dmigs pa la žib pa (258)] phra mo lta bar (G205a3) žugs pa'i sems las byuñ ba'i chos so //^{lvi}

2.5.2.14. Pramāda 放逸

[*Rin chen phreñ bar* bag med pa (259) dge ba rnams la mi sbyor ba'o zes^{lvii} (P155a4) gsuñs pa ltar (260)] bag med pa ni dge ba'i (N150a5) chos rnams mi (D130b5) sgom (261) pa ste mi sgrub (262) pa'o [gces (263) par mi 'dzin pa] //^{lviii}

2.5.2.15. Apramāda 不放逸

bag yod ni de las bzlog pa'o [sems rgyun dge ba'i chos la gžol bar byed pa (264)] //^{lix}

2.5.2.16. Nirvid 厭

(Zh1196) yid 'byuñ ba ni chos gañ dañ ldan pa las (P155a5) sems [*bŚes sprin* du /⁽²⁶⁵⁾ *ñes pas* (266) 'dod pas 'phoñs dañ 'chi ba dañ /⁽²⁶⁷⁾ 'khor ba de 'dra lags pas lha mi dañ /⁽²⁶⁸⁾ dmyal ba yi dwags (269) dud 'gro (N150a6) rnams dga tu /⁽²⁷⁰⁾ skye ba bzañ po ma lags skye ba ni /⁽²⁷¹⁾ gnod pa du ma'i snod (G205a5) gyur lags mkhyen mdzod ces pa^{lx} ltar (272)] 'khor ba'i skyon (C130a7) mthoñ ba ñid las 'khor ba (P155a6) las yid 'byuñ ba ste de ni ñon moñs pa spoñ ba dañ rjes su mthun pa'i yañ dag pa'i šugs so //^{lxi}

2.5.2.17. Prāmodya 欣

mchog tu dga' ba ni sems (D130b6) rab tu dga' (N150a7) ba dañ (G105a6) chags pa ste yid bde ba las

(254) NP insert /.

(255) *du* CDNP

(256) *gos* N

(257) NP insert /.

(258) P inserts /.

(259) G inserts /.

(260) NP insert /.

(261) *bsgom* GN

(262) *ni sgom* C

(263) *ces* P

(264) NP insert /.

(265) om. N

(266) *des las* G; *des sad?* N

(267) om. N

(268) om. N

(269) *dags* GN

(270) G inserts //, and N omits.

(271) om. N

(272) N inserts //, and P inserts /.

tha dad du gyur pa'o //lxii

2.5.2.18. *Praśrabdhi* 輕安

(P155a7) śin tu sbyaṅs pa ni lus daṅ sems dag las su ruṅ ba'o⁽²⁷³⁾ [sems byuṅ gaṅ daṅ 'brel ba la⁽²⁷⁴⁾ tiṅ ṅe 'dzin 'byuṅ ba⁽²⁷⁵⁾] //lxiii

2.5.2.19. *Apraśrabdhi* 不輕安

śin tu_(C130b1) sbyaṅs pa ma yin pa ni lus daṅ sems dag gi [las su mi ruṅ ba⁽²⁷⁶⁾] lci ba_(G205b1) ṅid daṅ rmugs pa daṅ gñid⁽²⁷⁷⁾ kyi_(N150b1)(P155a8) bdag ṅid do / (I'3) /lxiv

2.5.2.20. *Vihimsā* 害

rnam par 'tshe ba ni chos gaṅ daṅ ldan pa_(D130b7) las khro ba'i rkyen gyis thal lcag la sogs pas g'zan la *tho 'tshams*⁽²⁷⁸⁾ pa de'o //lxv

2.5.2.21. *Avihimsā* 不害

[rnam 'tshe⁽²⁷⁹⁾] de daṅ 'gal ba'i chos ni [sñiṅ rje] rnam par mi 'tshe_(G205b2) ba'o //lxvi

2.5.2.22. *Hrī* 慚

(P155b1) ṅo tsha ni⁽²⁸⁰⁾ gaṅ gi dbaṅ_(C130b2) gis bdag ṅid daṅ chos [rigs⁽²⁸¹⁾ pa daṅ thos pa daṅ tshul khrim sogs⁽²⁸²⁾] kyi dbaṅ du_(N150b2) byas pas sdig pa las bzlog pa ste / de ni sdig pa la mi 'jug pa'i rgyu'i chos ṅo tsha[am 'dzem⁽²⁸³⁾ pa] 'zes bya_(D131a1) ba'o //lxvii

2.5.2.23. *Apatrāpya*⁽²⁸⁴⁾ 愧

(P155b2) khrel yod ni g'zan_(G205b3) la ltos⁽²⁸⁵⁾ nas skyon rnams kyis ṅo tsha ba[am 'dzem⁽²⁸⁶⁾ pa⁽²⁸⁷⁾]r byed pa'o //lxviii

2.5.2.24. *Upekṣā* 捨

btaṅ sñoms ni chos gaṅ gis dmigs pa⁽²⁸⁸⁾_(N150b3) la sems mñam du⁽²⁸⁹⁾ 'jug pa ste de_(C130b3) ni

(273) pa'o DP

(274) G inserts /.

(275) N inserts /.

(276) P inserts /.

(277) gñis P

(278) 'tho 'tsham GNP

(279) P inserts /.

(280) na CD

(281) GP insert *dam*.

(282) P inserts /.

(283) 'dzems G

(284) *apatrapā* in the Skt. of the MMA.

(285) *bltos* GNP

(286) 'dzems G

(287) P inserts /.

(288) N inserts /.

(289) pa G

sems mñam pa ñid do // (P155b3) [btañ sñoms] des ni sems rjes su chags par mi (G205b4) byed khoñ khro bar mi byed do // [btañ sñoms] *de'añ*(290) (D131a2) dgra bcom pa *rnam kyī*(291) ye śes dañ(292) ldan pa[am ye śes kyī rjes su ñes pa (293)] so sor brtags pa'i btañ sñoms te / (P155b4) so so (N150b4) skye bo rnam kyī ni ye śes dañ ldan pa ma yin pa(294) [am mi śes pa'i rjes su soñ ba (295)] so (G205b5) sor ma brtags pa'i btañ sñoms so //^{lxix}

2.5.2.25. *Vimukti* 解脱

(C130b4) rnam par grol ba ni sems dri ma med pa ñid de ñon moñs pa [las sgrib] la sog pa (P155b5) spañs pa yod na rnam par (D131a3) grol ba mya ñan las 'das pa źes bya ba (N150b5) sems las byuñ ba'i chos *skye'o*(296) //(297) de la dge legs (G205b6) kyī don ni dge ba'i don te rnam par grol *ba'añ*(298) ñe bar 'tse ba mtha' dag las log pa'i ño (P155b6) bo(299) ñid(300) (C130b5) kyī phyir phyin ci log med pa'i [thams cad du (301)] dge ba[am bde ba (302)] ste nad med pa ñid bźin no //^{lxx} lam gyi bden (Zh1197) pa ni [rnam grol] de thob (D131a4)(N150b6) pa'i rgyu ñid kyī phyir (G206a1) dge ba'o // de las gźan pa'i bden pa [sdug bsñal dañ kun (P155b7) 'byuñ (303)] gñis ni zag pa dañ bcas pa ste rnam par smin pa 'dod pa ñid kyis [rañ dañ] rjes su mthun pa'i gzugs brñan [te 'bras bu] mñon par 'grub (G206a2) par byed (C130b6) pa'i phyir ro //

2.5.2.26. *Kuśalamūla* 善根

dge ba'i rtsa ba rnam (N150b7) ni gsum ste 'dod (P155b8) chags med pa dañ /⁽³⁰⁴⁾ źe sdañ med pa (D131a5) dañ /⁽³⁰⁵⁾ gti mug med pa'o // de la 'dod chags med pa ni sred pa dañ 'gal ba'i chos [sred pa'i gñen po] te dños po rnam la mñon (G206a3) par źen pa med pa'i mtshan ñid [can] do // źe sdañ (P156a1) med pa ni khoñ khro dañ 'gal ba'i (C130b7) chos te (N151a1) sems can rnam la mnar sems med pa[am sems rsub ba med pa] ñid kyī⁽³⁰⁶⁾ mtshan ñid can no // gti mug med pa ni ma (D131a6) rig pa dañ (G206a4) 'gal ba'i chos (P156a2) te śes rab [dge ba ñid] kyī rañ bźin no // [gsum po] 'di rnam ni rañ ñid dge ba dge ba (N151a2) gźan rnam kyī rtsa bar gyur pa śiñ gi rtsa ba bźin bskyed

(290) *de yañ* CD

(291) *rnam gyi* C

(292) *kyāñ* CD

(293) P inserts /.

(294) om. GNP

(295) NP inserts /.

(296) *skye bo* CD

(297) om. CDGNP

(298) *ba yañ* CDP

(299) om. P

(300) CD insert *yin pa ñid*.

(301) P inserts /.

(302) N inserts /.

(303) N inserts /.

(304) om. GNP

(305) om. GNP

(306) D omits *kyi*, but it has an X mark below.

pa dañ gnas pa dañ 'phel ba'i (C131a1) rgyu'o //^{lxxi}

2.5.2.27. *Akuśalamūla* 不善根

'di las bzlog (G206a5)(P156a3) pa [rañ ñid mi dge⁽³⁰⁷⁾ ba mi dge ba g'zan gyi rtsa ba skyed⁽³⁰⁸⁾ pa⁽³⁰⁹⁾]s na gsum ni mi dge ba'i rtsa ba rnam te 'dod⁽³¹⁰⁾ chags⁽³¹¹⁾ dañ /⁽³¹²⁾ 'ze sdañ dañ /⁽³¹³⁾ (D131a7) gti mug go //⁽³¹⁴⁾ de la 'dod par (N151a3) gtogs⁽³¹⁵⁾ pa'i 'dod⁽³¹⁶⁾ chags thams cad ni chags pa mi dge ba'i rtsa ba'o // (P156a4) 'ze (G206a6) sdañ thams cad kyañ [mi dge ba'i rtsa ba⁽³¹⁷⁾] ño // 'jig tshogs (C131a2) dañ mthar 'dzin par lta ba dañ [gñis po] de dañ mtshuñs par ldan pa'i gti mug ma gtogs⁽³¹⁸⁾ pa 'dod pa na spyod pa'i ma rig pa (N151a4) thams cad ni gti (D131b1)(P156a5) mug mi dge (G206b1) ba'i rtsa ba'o ['dis lta ba gti mug du bstan pa⁽³¹⁹⁾] //^{lxxii}

2.5.2.28. *Avyākṛtamūla* 無記根

luñ du ma bstan pa'i rtsa ba rnam gsum ste sred⁽³²⁰⁾ pa dañ ma rig pa dañ blo'o // de la 'dod pa na spyod pa'i 'jig tshogs dañ mthar 'dzin (C131a3) par lta ba [lta ba gñis po] (P156a6) dañ de dañ mtshuñs par ldan pa'i gti (N151a5) mug (G206b2) ma gtogs par⁽³²¹⁾ ñon moñs pa dañ ñe ba'i ñon moñs pa thams cad mi dge (D131b2) ba ste mi 'dod pa'i rnam par smin pa can ñid kyi phyir ro // gzugs dañ gzugs med pa na (P156a7) spyod pa'i ñon moñs pa dañ ñe ba'i (Zh¹¹⁹⁸) ñon moñs pa thams cad dañ (G206b3) 'dod pa'i khams su'añ 'jig (N151a6) tshogs (C131a4) la lta ba la sogs pa gsum ste [*mDzod* kyi gnas lña par /⁽³²²⁾ goñ ma thams cad luñ ma stan⁽³²³⁾ /⁽³²⁴⁾ 'dod na 'jig tshogs lta ba dañ⁽³²⁵⁾ mthar 'dzin lhan cig⁽³²⁶⁾ ma rig pa'añ (P156a8) 'zes pas^{lxxiii} (327)] 'di thams cad [bsgribs la] luñ du ma bstan pa'o // (G206b4) de la gañ dañ (D131b3) gañ 'zig sred pa dañ ma rig pa dañ 'ses rab [ñon moñs can ldan ma] (N151a7) luñ du ma bstan pa de thams cad ni luñ du ma bstan pa'i rtsa ba ste / rañ (P156b1) ñid luñ du ma bstan pa ñid kyi phyir dañ / luñ du ma bstan pa g'zan (G206b5) gyi rtsa ba ñid yin (C131a5)

(307) *dag* N

(308) *bskyed* GN

(309) NP insert /.

(310) om. GNP

(311) GNP insert *pa*.

(312) om. GNP

(313) om. CGNP

(314) / GNP

(315) *rtogs* GNP

(316) 'bod P

(317) NP insert /.

(318) *rtogs* GNP

(319) NP insert /.

(320) *srid* D

(321) *pa* NP

(322) om. N

(323) *bstan* GN

(324) // GN

(325) // N

(326) *gcig* P

(327) NP insert /.

pa'i phyir ro // luñ du ma bstan pa g'zan ni ⁽³²⁸⁾ rtsa ba ma yin te [the tshom ni ⁽³²⁹⁾] mi brtan⁽³³⁰⁾ pa ñid dañ [ña rgyal ni khoñs⁽³³¹⁾ pas ⁽³³²⁾] _(N151b1) steñ du _(D131b4) 'jug ^(T4) pa _(P156b2) ñid las rtsa ba dañ chos mi mthun pa'i phyir ro // ^(xxiv) yañ **Chos mñion pa [mDzod b'zi pa]**r _(G206b6) gsuñs pa [thar pa dam pa'i don du dge rtsa ba ⁽³³³⁾ ño tsha khrel⁽³³⁴⁾ yod bdag ñid kyis ⁽³³⁵⁾ de dag dañ ldan mtshuñs ldan gyi ⁽³³⁶⁾ bya ba la sogs kun *sloñ bas*⁽³³⁷⁾ šes so^(xxv) // / dge ba'i rtsa ba gsum _(P156b3) rnams dañ / ño tsha dañ khrel yod _(N151b2) pa [g'zan dañ mtshañs⁽³³⁸⁾ par ldan pa dañ ⁽³³⁹⁾ kun nas sloñ ba la mi _(G207a1) ltos pas ⁽³⁴⁰⁾] rañ b'zin gyis dge ba ste phan pa'i sman b'zin no // [dge rtsa gsum dañ ño tsha dañ khrel yod pa] de dag dañ mtshuñs par ldan _(P156b4) pas ni chos g'zan dge _(C131a6) ba rnams te [de dag dañ mtshuñs pa mi⁽³⁴¹⁾ ldan pa dge ba min⁽³⁴²⁾ pas ⁽³⁴³⁾] sman dañ bsres _(D131b5) pa'i _(G207a2) chu _(N151b3) b'zin no // [dge ba'i rtsa ba sogs dañ mtshuñs par ldan pa'i chos ⁽³⁴⁴⁾] de rnams kyis kun nas bslañ bas ni sems⁽³⁴⁵⁾ dañ ñag _(P156b5) gi las dag dañ **Bye brag tu smra ba**'i 'dod pas sems dañ ldan pa ma yin pa thob pa [sñom⁽³⁴⁶⁾ 'jug gñis] la sogs pa dge ba rnams _(G207a3) kyañ ste sman dañ 'dres pa'i chu['o ma dañ yañ dag par 'dus pa b'zin zer ⁽³⁴⁷⁾] las _(N151b4) yañ _(P156b6) dag par byuñ ba'i'o ma b'zin no // ^(xxvi)

Appendix: Explanation of *Avijñapti* 無表の解脱

C 78b1–79a1, D 78b3–79a3, G 103b1–104a6, N 74a4–75a2, P 78b2–79a6 (cf. I, p. 12, Zh, p. 1068–1069)

1. *Avijñapti* 無表

1.1. Argument about the Real Existence of *Avijñapti* 無表の实在性批判

[*mDzod 'grel* du *mDo sde pa rnams* na re] rnam _(P78b3) par _(N74a5) rig byed ma yin pa žes _(G103b2) ⁽³⁴⁸⁾ [sdom pa sogs kyī ño bor gyur pa] dños por gyur pa [rdzas su grub pa]'i chos g'zan

(328) N inserts /.

(329) P inserts /.

(330) *brten* N; *btan* C

(331) *kheñs* GN

(332) P inserts /.

(333) // G

(334) *brel* G

(335) // G

(336) // G

(337) *sloñs pas* N

(338) *mtshuñs* GN

(339) P inserts /.

(340) NP insert /.

(341) *ni* N

(342) *yin* G

(343) NP insert /.

(344) P inserts /.

(345) *lus* GNP

(346) *sñoms* G

(347) P inserts /.

(348) GNP insert *bya ba*.

'ga' yañ med de / rnam par rig byed ma yin pa ni [mi byed par] khas blañs nas mi byed pa tsam yin pa ñid (C78b2) kyi phyir ro // mi byed (P78b4) pa'añ⁽³⁴⁹⁾ (D78b4) bya ba 'gegs⁽³⁵⁰⁾ (N74a6) pa ste (G103b3) [bya ba 'gegs pa] 'di yañ cuñ zad [med dgags yin pas dños por med pas] kyañ ma yin no // 'das pa'i 'byuñ ba chen po rnam rgyur byas nas [rnam rig byed min te] 'dogs na'añ ['byuñ ba] de rnam kyañ med pa ñid kyi phyir dños por *'gyur ba⁽³⁵¹⁾ med do //^{lxxvii}

1.2. The Vaibhāṣikas' Theory of *Avijñapti* 說一切有部の無表理解

(P78b5) **Bye** (G103b4) **brag tu** (N74a7) **smra ba rnam** ni ['di rnam *dBu ma phuñ po lña par*] gzugs gañ chos kyi skye mched (C78b3) kyis yañ dag par bsdu pa [mig gi⁽³⁵²⁾ yul du] bstan du med (D78b5) la [gzugs gžan la] thogs pa med pa yid kyi⁽³⁵³⁾ rnam par śes pa tsam gyis rnam par śes par bya (P78b6) ba (G103b5) sdom pa dañ sdom pa (N74b1) ma yin pa dañ bar mar gnas pa rnam kyi [rim pa ltar] dge ba dañ mi dge ba dañ gñis ka'i rgyun gyis no bo de rnam par rig byed ma (C78b4) yin pa'o //^{lxxviii} de la gzugs 'ga' žig sems (P78b7) kyi rjes su 'brañ (D78b6) ba ste / dper na (G103b6) [**mDzod** du]⁽³⁵⁴⁾ sems las byuñ dañ sdom gñis dañ //⁽³⁵⁵⁾ sems (N74b2) dañ de dag gi mtshan ñid //⁽³⁵⁶⁾ sems kyi rjes 'jug / ces^{lxxix} dañ //⁽³⁵⁷⁾ tha ma gñis ni sems rjes 'brañ //⁽³⁵⁸⁾ žes pas^{lxxx} (359)] bsam gtan dañ zag pa med pa'i sdom pa'i rañ bžin [rim bžin⁽³⁶⁰⁾] zag pa dañ bcas pa dañ zag pa med pa'i bsam (G104a1) gtan gyi sems thob pa las thob la [bsam gtan gñis so⁽³⁶¹⁾] de'i sems gtoñ bas (N74b3) gtoñ ba (C78b5) bžin no // (P78b8) [gzugs] 'ga' žig gžan gyi rig byed la sogs pas yañ dag par byuñ ba ste / dper (D78b7) na so sor⁽³⁶²⁾ thar pa sdom pa'i gzugs (P79a1) lta (G104a2) bu'o //^{lxxxix} de la [rig byed min pa'i 'dod zla] lus kyi rnam par rig byed ni [lus kyi dbyibs] de la⁽³⁶³⁾ dmigs pa'i sems pas (N74b4) bskyed pa'i lus kyi dbyibs kyi khyad par de lta⁽³⁶⁴⁾ (C78b6) de lta'o // ñag gi rnam par rig byed kyañ [ñag gi sgra] de la dmigs pa'i sems pas (P79a2) bskyed (G104a3) pa tshig gsal por 'don pa'o // (D79a1) de dañ 'di gñis ka kun nas sloñ ba'i sems rnam par śes par byed pa'i phyir [skyes (N74b5) bu 'di la ni 'gro'o sñam pa'i blo skyes te 'gro žin 'dug pa'i phyir ces pa lta bu] rnam par rig byed do // rnam par rig byed dañ 'dra ba ni (Zh1069) chos (C78b7) gañ 'phen (P79a3) par byed pa dañ mtshams sbyor (G104a4) bar byed [ciñ yañ dag par 'dzin] pa'i 'byuñ ba chen po rnam rgyur byas nas rab tu 'jug pa

(349) *pa yañ* CD

(350) 'geg CD

(351) *gyur pa* GNP

(352) *gis* P

(353) *kyis* GNP

(354) om. P

(355) / P

(356) / P

(357) om. P

(358) om. P

(359) P inserts /.

(360) *gžin* G; *gžan* P

(361) *po* G

(362) *so* GNP

(363) *las* CD

(364) *ltar* C

ste [de 'dra med pas] / (N74b6) rnam (D79a2) par rig byed ltar pha rol la ⁽³⁶⁵⁾ rnam par rig par byed pa ma yin pa [slob dpon] man ^(P79a4) ṅag tsaṃ las rtogs⁽³⁶⁶⁾ par (G104a5) bya ba 'ba' žig ba dge sloṅ la sogs par rnam par (C79a1) g'zag⁽³⁶⁷⁾ pa'i rgyu 'di ni rnam par rig byed ma yin pa rdzas su ^(N74b7) yod pa gzugs kyi phuṅ pos yaṅ dag ^(P79a5) par bsdus pa ste [rnam par rig byed daṅ 'dra ba min pa ni rnam par rig byed ma yin pa žes ⁽³⁶⁸⁾] de daṅ 'dra ba dgag (D79a3) pa (G104a6) ⁽³⁶⁹⁾ byas pa'i phyir [bram ze daṅ 'dra ba ma yin pa la ⁽³⁷⁰⁾] bram ze ma yin pa [žes rjod ⁽³⁷¹⁾] bžin no žes zer ro [de rnams *dBu ma phuṅ po lña par* ro ⁽³⁷²⁾] //^{lxixii} (N75a1) de mi rigs so žes g'zan du dpyad zin to⁽³⁷³⁾ //

Endnotes

ⁱMPSk:

de la gzugs kyi phuṅ po'i dbaṅ du byas nas brjod pa / de ni mig daṅ / rna ba daṅ / sna daṅ / lce daṅ / lus te dbaṅ po lña daṅ / gzugs daṅ sgra daṅ dri daṅ ro daṅ reg bya ste yul lña daṅ / rnam par rig byed ma yin pa žes bya ba ste rdzas bcu gcig gi bdag ṅid ni gzugs kyi phuṅ po'o // de yaṅ rnam pa gñis su 'gyur te / 'byuṅ ba daṅ / 'byuṅ ba las gyur pa'o // (p. 95, l. 26–p. 96, l. 3).

ⁱⁱMPSk:

de la 'byuṅ ba ni chen po bži ste / sa'i khams daṅ chu'i khams daṅ / me'i khams daṅ / rluṅ gi khams žes bya ba'o // ñe bar bzuṅ ba'i gzugs thams cad 'dzin pa'am / raṅ gi mtshan ṅid 'dzin pas ni khams te / de dag ni reg bya'i skye mched kyi khoṅs su 'dus so // reg bya'i skye mched lhag ma ni 'jam pa ṅid la sogs pa'o // (p. 96, ll. 5–10) See also AKBh, p. 8, ll. 10–14.

ⁱⁱⁱMPSk:

mig la sogs pa bcu po rnams ni 'byuṅ ba las gyur pa ste / 'byuṅ ba las byuṅ ba'i phyir ro // ji ltar rtsig pa la brten nas ri mo daṅ / rtsa daṅ śiṅ la brten nas khyim daṅ / me loṅ la brten nas gzugs brñan daṅ / śiṅ mgal la brten nas me ltar 'byuṅ ba chen po la brten nas mig la sogs pa kun tu 'byuṅ ba'i phyir ñe bar gzuṅ ba'i gzugs žes brjod do // (p. 96, ll. 11–16) See also AKBh, p. 102, l. 21–p. 103, l. 1.

^{iv}CS, XIV. 5:

rūpādivyātirekaṇa yathā kumbho na vidyate /
vyavādivyātirekaṇa tathā rūpaṃ na vidyate // (p. 340, ll. 9–10).
ji ltar gzugs sogs ma gtogs par // bum pa yod pa ma yin pa //
de bžin rluṅ la sogs pa ni // ma gtogs gzugs kyaṅ yod ma yin // (p. 341, ll. 12–15).

^vMPSk:

de ltar gzugs brñan bžin du 'byuṅ ba chen po rnams dños po med pa des na de'i rgyu can gyi 'byuṅ ba las gyur pa mig la sogs pa no bo ṅid med pa ṅid ni rtogs par sla'o // (p. 114, ll. 21–23).

^{vi}AK, II. 22:

kāme 'ṣṭādravyako 'śabdaḥ paramāṅgur anindriyaḥ /
kāyendriyī navadravyo daśadravyo 'parendriyaḥ // (p. 52, l. 22; p. 53, l. 3; l. 5).

^{vii}MMK, XV. 2cd:

akṛtrimaḥ svabhāvo hi nirapekṣaḥ paratra ca //
no bo ṅid ni bcos min daṅ // g'zan la ltos pa me pa yin // (YE [2011] p. 236; SAIGUSA [1985] p. 404).

^{viii}MPSk:

g'zan yaṅ thams cad las phra ba'i gzugs kyi no bo ni rdul phra rab ces brjod do // de 'dod pa'i khams na dbaṅ po las phyi rol tu gyur pa ni rdzas brgyad daṅ ldan par 'byuṅ ste / de la rdzas brgyad ni 'di lta ste / 'byuṅ ba chen po bži daṅ / gzugs daṅ / dri daṅ / ro daṅ / reg bya'o // naṅ gi bdag ṅid can lus kyi dbaṅ po daṅ ldan pa ni rdzas dgu'o // de las g'zan pa'i mig

⁽³⁶⁵⁾ GNP insert [raṅ kun nas sloṅ ba'i sems].

⁽³⁶⁶⁾ rtog N

⁽³⁶⁷⁾ b'zag GNP

⁽³⁶⁸⁾ P inserts /.

⁽³⁶⁹⁾ G inserts pa.

⁽³⁷⁰⁾ P inserts /.

⁽³⁷¹⁾ P inserts pa.

⁽³⁷²⁾ GNP insert /.

⁽³⁷³⁾ no GNP

la sogs pa'i dbaṅ po daṅ ldan pa ni rdzas bcu'o // yaṅ de dag gi rdul phra rab rnams sgra¹) daṅ ldan pa la ni rdzas dgu daṅ / bcu daṅ / bcu gcig daṅ ldan par 'byuṅ ṅo // de la rdzas bryad daṅ ldan pa'i rdul phra rab kyi rdzas bryad ni se'u 'bru'i 'bras bu ltar raṅ gi ṅo bo so sor gnas pa ni med kyi 'on kyaṅ sman gyi tshod ma la ko la'i 'bras bu daṅ / sran ma la sogs pa daṅ / btuṅ ba la bu ram daṅ / tin ti li'i 'bras bu la sogs pa'i ro ltar 'dres par gyur nas gnas so // de la yaṅ rdul phra rab kyi rdzas bdun bdun la bltos pa med par re re mi 'grub pa ṅid kyis raṅ gi ṅo bor grub pa ni med do // gal te yod na ni re re žiṅ rdzas bdun bdun la bltos pa ṅams par 'gyur la / des na rgyu med pa yin no // rgyu med par ni la lar 'ga' yaṅ grub pa med do // rdzas bdun bdun la bltos pa daṅ bcas par dmigs pas sa la sogs pa daṅ / khyim la sogs pa ltar raṅ gi ṅo bor ni mi dmigs so // thams cad du med pa yaṅ ma yin te / re re žiṅ rdzas bdun bdun la brten nas ṅe bar btags pa dmigs pa'i phyir ro // gaṅ rdzas bryad daṅ ldan pa'i rdul phra rab kyi rigs pa de ṅid rdzas dgu daṅ / bcu daṅ bcu gcig daṅ ldan pa'i rdul phra rab la yaṅ sbyaṅ bar bya'o // des na 'di ltar mig la sogs pa dbaṅ po lña gzugs la sogs pa don lña daṅ bcas pa ni gzugs brñan lta bu ṅid do // ¹) om. L (p. 114, l. 24–p. 115, l. 13) See also AKBh, p. 52, l. 20–p. 53, l. 8.

^{ix} MPSk:

gaṅ yaṅ sems daṅ sems las byuṅ ba gaṅ dag mig la sogs pa la brten ciṅ / gzugs la sogs pa la dmigs nas ṅe bar 'byuṅ ba de dag kyaṅ gzugs brñan lta bu ṅid las mi 'da' ba ṅid de / gzugs brñan lta bu'i rten daṅ dmigs pa las byuṅ ba'i phyir ro // gžan yaṅ ji ltar 'byuṅ ba chen po rnams phan tshun bltos nas 'byuṅ ba ṅid kyis raṅ gi ṅo bor grub pa ni med pa de bžin du sems las byuṅ ba rnams kyaṅ phan tshun gyi stobs la brten nas grub pa ṅid kyis raṅ gi ṅo bor grub pa med pa ṅid de gzugs brñan lta bu ṅid las mi 'da'o // de bžin du de dag gi mtshan ṅid rnams la yaṅ sbyar bar bya'o // (p. 115, ll. 13–23).

^x RĀ, I. 84 and 85:

sa chu me daṅ rluṅ rnams ni // re re'aṅ ṅo bo ṅid du med //
gaṅ gsum med par re re med // gcig med par yaṅ gsum med do //
gal te gsum med re re med // gcig med par yaṅ gsum med na //
so sor yod pa ma yin te // ji ltar 'dus pa skyed par 'gyur // (p. 34, ll. 13–20).

^{xi} MPSk:

sa'i khams ni 'thas pa ṅid daṅ / mkhraṅ ba ṅid daṅ / sra ba ṅid de / de'i las ni 'dzin pa'o // chu'i khams ni gšer ba ṅid daṅ / snum pa ṅid daṅ / žu ba ṅid de / de'i las ni sdud pa'o // me'i khams ni dro ba ṅid de / de'i¹) las ni tshos pa daṅ skems pa'o // rluṅ gi khams ni yaṅ žiṅ g-yo ba ste / de'i las ni bskyed pa daṅ 'phel ba'o // de la bskyed pa ni raṅ gi yul daṅ mñon par 'brel pa lhag par de'i steṅ du 'byuṅ bar byed pa'o // 'phel ba ni yul gžan du bar ma chad par 'byuṅ bas yul gžan 'thob par byed pa'o // 'phel bar byed pa 'di ṅid la rgyas pa žes gsuṅs so // ¹) de yi L (p. 96, ll. 17–25) See also AKBh, p. 8, ll. 14–22.

^{xii} MPSk:

'byuṅ ba chen po 'di rnams ni gaṅ na gcig yod pa na lhag ma yaṅ yod la / gaṅ na lhag ma yod pa na gcig kyaṅ yod de phan tshun dbyer med do // de lta bas na de dag ni phan tshun ma bltos par med pas raṅ gi ṅo bor grub pa med do // de dag las gzugs kha cig ni dños su yod pa ṅid du raṅ gi dbaṅ po'i rnam par šes pas rtogs so // kha cig ni 'bras bu mthon bas rjes su dpag go // (p. 96, ll. 27–32).

^{xiii} RĀ, I. 86cd:

g-yo daṅ thogs daṅ sdud pa daṅ // chu daṅ rluṅ daṅ sa de bžin // (p. 35, ll. 3–4).

^{xiv} MPSk:

de dag ni 'byuṅ ba yaṅ yin pas 'byuṅ ba chen po ste / rgya che ba'i nam mkha' khyab par gnas pa na 'di dag ṅid chen po'o // thun moṅ daṅ thun moṅ ma yin pa'i las kyi khyad par las 'byuṅ ba ṅid kyis 'byuṅ ba'o // de lta bas na nam mkha' ni gzugs thams cad 'byuṅ ba'i skabs 'byed pas chen po yin yaṅ 'byuṅ ba ni ma yin te / 'dus ma byas pa ṅid kyi phyir ro // de bas na nam mkha' ni 'byuṅ ba chen po ma yin no // de ltar 'byuṅ ba chen po rnams bśad zin to // (p. 96, l. 33–p. 97, l. 6).

^{xv} MPSk:

mig gi dbaṅ po 'di ni mig gi rten gyi mig gi 'bras bu'i naṅ na rgun 'brum gyi 'bras bu'i tshad tsam zi ra'i me tog lta bu ltar med pa lpags pa daṅ bas g-yogs pa daṅ bar gnas pa raṅ gi 'bras bu rnam par šes pa las rtogs pa ste / de yaṅ 'di ltar cer re loṅ rnams kyi mig gi rten 'dra bar gnas kyaṅ rnam par šes pa mi 'byuṅ bas dbaṅ po med par rab tu šes so // (p. 97, ll. 21–26) See also AKBh, p. 33, ll. 14–17.

^{xvi} MPSk:

de bžin du rna ba la sogs pa la yaṅ šes par bya'o // khyad par ni 'di yin te / rna ba'i dbaṅ po'i rdul phra rab ni gro ga'i mdud pa lta bur gnas so // sna'i dbaṅ po'i rdul phra rab ni mtshul pa'i naṅ ltag khuṅ gi thad ka na mig sman gyi thur ma gšibs pa ltar gnas te / dbaṅ po daṅ po gsum ni phreṅ ba ltar gnas so // lce'i dbaṅ po'i rdul phra rab ni zla ba kham pa ltar gnas so // lus kyi dbaṅ po'i rdul phra rab ni lus bžin du gnas so // (p. 98, ll. 3–10) See also AKBh, p. 33, ll. 17–20.

^{xvii} MPSk:

mig la sogs pa lña po 'di rnams ni raṅ gi yul la ṅe bar dmigs pa'i bdag po yin pas dbaṅ po žes bya'o // de lta bas na mig ni gzugs la ṅe bar dmigs pa la lhag par dbaṅ byed kyi gzugs ni ma yin no // de bžin du rna ba la sogs pa rnams la yaṅ rig par bya'o // (p. 98, ll. 15–19) See also AKBh, p. 39, ll. 6–11.

^{xviii} MPSk:

so so'i dbye bas phye ba na gzugs kyi skye mched ni rnam pa gñis su 'gyur te / kha dog daṅ dbyibs so // de la kha dog ni

bži ste / sñon po la sogs pa'o // gžan ni de'i bye brag go // dbyibis ni rnam pa brgyad de / riñ po la sogs pa nas mi mñam pa'i bar du'o // gzugs kyi skye mched de ñid yañ rnam pa ñi śur brjod par bya ste / 'di lta ste sñon po dañ / ser po dañ / dmar po dañ / dkar po dañ / riñ po dañ / thuñ ñu dañ / zlum po dañ / lham pa dañ / mtho ba dañ / dma' ba dañ / mñam pa dañ / mi mñam pa dañ / sprin dañ / du ba dañ / rdul dañ / khug rna dañ / grib ma dañ / ñi ma dañ / snañ ba dañ / mun pa žes bya ba'o // de la mñam pa ni mi mñam pa med pa'o // mi mñam pa ni mthon dman du gnas pa'o // khug rna ni lho bur ro // ñi ma ni ñi ma'i 'od do // snañ ba ni zla ba dañ / skar ma dañ / me dañ sman dañ / nor bu rnams kyi 'od do // grib ma ni gañ na gzugs rnams snañ ba'o // bzlog pa ni mun pa'o // lhag ma ni go sla'o // gzugs kyi skye mched bśad zin to // (p. 98, l. 30–p. 99, l. 11) See also AKBh, p. 6, ll. 9–15.

^{xix} MPSk:

sgra ni rnam pa brgyad de / zin pa dañ ma zin pa'i 'byuñ ba chen po'i rgyu las byuñ ba dag so sor sems can dañ sems can ma yin par ston pas rnam pa bži'o // yañ de ñid re re žin yid du 'on ba dañ / yid du mi 'on ba'i bye brag gis rnam pa brgyad do // (p. 99, ll. 12–15) See also AKBh, p. 6, l. 21–p. 7, l. 1.

^{xx} MPSk:

dri ni rnam pa bži ste / dri žim pa dañ / mi žim pa dañ / mñam pa dañ / mi mñam pa ñid do // *bstan bcos* las ni dri žim pa dañ / dri mi žim pa dañ / dri mñam pa žes rnam pa gsum 'byuñ ño // (p. 100, ll. 1–3) See also AKBh, p. 7, ll. 5–6.

^{xxi} MPSk:

ro ni drug ste / mñar ba dañ / skyur ba dañ / lan tsha dañ / tsha ba dañ / kha ba dañ / bska ba'i bye brag gis so // rtsa ba'i ro 'di rnams kyi yañ dag par sbyor ba las ro'i bye brag mtha' yas par 'gyur ro // (p. 100, ll. 4–7) See also AKBh, p. 7, ll. 2–4.

^{xxii} MPSk:

reg bya ni bcu gcig gi bdag ñid de 'byuñ ba chen po bži dañ / 'jam pa ñid dañ / rtsub pa ñid dañ / lci ba ñid dañ / yañ ba ñid dañ / grañ ba dañ / bkres pa dañ / skom pa žes bya ba'o // de la 'byuñ ba chen po ni bśad zin to // 'jam pa ni reg pa na bde ba'o // rtsub pa ñid ni reg par mi 'dod pa'o // lci ba ñid ni gañ gis dños po rnams 'jal bar byed pa'o // yañ ba ñid ni de las bzlog pa'o // grañ ba ni dro ba 'dod par byed pa'o // bkres pa ni zas 'dod par byed pa'o // skom pa ni btuñ ba 'dod par byed pa ste / rgyu la 'bras bu ñe bar btags pa'o // de yañ 'di ltar /

sañs rgyas 'byuñ ba bde ba ste //

chos bstan pa yañ bde ba yin //

dge 'dun mthun pa bde ba ste //

mthun pa rnams kyi dka' thub bde //

žes bya ba lta bu'o // dños po gañ la 'byuñ ba me dañ chu'i khams śas che ba de ni 'jam pa ñid do // sa dañ rluñ śas che ba de ni rtsub pa ñid do // sa dañ chu śas che ba de ni lci ba ñid do // me dañ rluñ śas che ba de ni yañ ba ñid do // chu dañ rluñ śas che ba de ni grañ ba'o // rluñ śas che ba de ni bkres pa'o // me śas che ba de ni skom pa'o // (p. 100, ll. 8–24) See also AKBh, p. 7, ll. 8–13, AA, p. 231, ll. 17–34, NA, T 29, 335a5–14 and PVV, T 28, 992b28–c3.

^{xxiii} AK, I. 48a:

pañca bāhyā dvivijñeyāḥ (p. 36, l. 22).

^{xxiv} MPSk:

de la mig la sogs pa dbañ po lña ni rañ rañ gi 'bras bu las rjes su dpag par bya ba ñid kysis yid kyi rnam par śes pa 'ba' žig gis śes par bya ba'o // gzugs la sogs pa lña ni so sor rnam par śes pa gñis kysis rnam par śes par bya ste / de la gzugs kyi skye mched ni mig gi rnam par śes pas rnam par śes pas ñams su myoñ nas yid kyi rnam par śes pas rnam par śes so // de bžin du reg bya'i skye mched kyi bar du rañ rañ gi rnam par śes pa dañ / yid kyi rnam par śes pa dag gis rnam par śes žes sbyar ro // (p. 100, ll. 25–32) See also AKBh, p. 7, l. 25–p. 8, l. 9.

^{xxv} See appendix.

^{xxvi} MPSk:

tshor ba'i phuñ po'i dbañ du byas nas brjod pa de la sim pa dañ / gduñ ba dañ / de gñi ga las grol ba'i yul gyi ño bo mñon du byed pa gañ yul ñams su myoñ ba'i ño bo rnam par śes pa'i myoñ ba ni tshor ba žes brjod do // (p. 102, ll. 19–22).

^{xxvii} MPSk:

de la gtso bo sems ni sems las byuñ ba ma yin no // der ni gtso po sems sems las byuñ ba ma yin par ji ltar śes / gañ sems kyi bya ba'i ño bo logs śig tu rañ rgyud du grub par sems pa yid kyi las dañ / dañ ba sems kyi dañ ba dañ / rtog pa ni sems rtsiñ ba žes bya ba la sogs par brjod pas sems las byuñ ba'i sems kyi gnas skabs ni ma yin no // ji lta že na / don tha dad du gyur pas so // (p. 102, ll. 23–29).

^{xxviii} MPSk:

de la kha cig sems kyi bya ba'i ño bo ñid du bstan pas sems kyi gnas skabs kyi bye brag ni sems las byuñ ba'o žes 'dod do // de ni rigs pa ma yin te / lhan cig 'byuñ ba žes bya ba'i nes pa ñams par 'gyur ro // (p. 102, ll. 30–33).

^{xxix} MPSk:

yañ de lta bu'i tshor ba de ni rnam pa gñis su 'gyur te / lus kyi dañ sems kyi'o // (p. 103, ll. 8–9) See also AKBh, p. 144, l. 24–p. 145, l. 3.

^{xxx} MPSk:

yañ tshor ba de ñid rnam pa gsum du 'gyur te / bde ba dañ / sdug bsñal dañ / bde ba yañ ma yin sdug bsñal ba yañ ma

yin pa'o // (p. 103, ll. 13–15) See also AKBh, p. 10, ll. 11–13.

^{xxxii} MPSk:

yañ tshor ba de ñid rnam pa lñar 'gyur te / bde ba'i dbañ po dañ / sdug bsñal gyi dbañ po dañ / yid bde ba'i dbañ po dañ / yid mi bde ba'i dbañ po dañ / btañ sñoms kyi dbañ po'o // de la dbañ po gzugs can la brten pa'i rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan pa'i tshor ba bde ba dañ / bsam gtan gsum pa'i sems kyi tshor ba bde ba ste / de gñis gañ yañ bde ba'i dbañ po 'zes brjod do // dbañ po gzugs can la brten pa'i rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan pa'i tshor ba bde ba ma yin pa ni sdug bsñal gyi dbañ po'o // yid kyi rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan pa'i tshor ba bde ba ni yid bde ba'i dbañ po'o // yid kyi de ñid mi bde ba ni yid mi bde ba'i dbañ po'o // de dag thams cad kyi bde ba yañ ma yin sdug bsñal yañ ma yin pa ni btañ sñoms kyi dbañ po'o // rgyu cis śe na / gañ gi phyir sems kyi bde ba dañ sdug bsñal phal cher rnam par rtog pa las 'byuñ gi lus kyi ni ma yin no // yul gyi dbañ gis dgra bcom pa mams la yañ 'byuñ ño // (p. 103, l. 24–p. 104, l. 2) See also AKBh, p. 41, l. 5–p. 42, l. 5.

^{xxxiii} MPSk:

tshor ba de ñid yañ rten drug gi bye brag gis drug tu 'gyur te / mig gi dus te reg pa las byuñ ba dañ / rna pa dañ / sna dañ / lce dañ / lus dañ / yid kyi 'dus te reg pa las byuñ ba'o // tshor ba'i phuñ po bsad zin to // (p. 104, ll. 7–10) See also AKBh, p. 10, ll. 12–13.

^{xxxiiii} MPSk:

'du śes kyi phuñ po'i dbañ du byas nas brjod pa / 'di la bum pa dañ / ras yug dañ / śiñ rta'i ño bo la sogs pa'i gzugs nmams 'dus pa ñid du mtshuñs na yañ so sor ñes pa'i rgyu dañ rkyen gyi bye brag yod par rgyu dañ rkyen gyi bye brag la bltos nas yañs pa la sogs pa'i bye brag yod do // bye brag de ñid rgyu mtshan 'zes brjod de / des don nmams kyi khyad par 'jal bar byed pa'i phyir ro // bum pa dañ / ras yug la sogs pa'i mtshan ma de sems las byuñ ba'i chos gañ gis 'dzin pa de 'du śes te yoñs su gcod par byed pa dañ mtshan mar 'dzin pa'i bdag ñid ni 'du śes 'zes brjod do // (p. 104, ll. 12–21) See also AKBh, p. 10, ll. 15–16.

^{xxxv} MPSk:

de lta bu'i 'du śes ni mi ldan pa'i miñ dañ don gcig la 'jug ste / miñ gis ni don gsal bar byed la / 'du śes kiyis ni yañ dag par śes par byed de / des na miñ dañ don gyi mtshan ma'i brda śes pa ni gsal ba ste / de ni tshig miñ la 'jug la / miñ ni don la ste / de'i phyir ñag miñ la 'jug la / miñ gis ni don rjod par byed ces bya'o // tha sñad la ma byañ ba'i 'du śes ni mi gsal ba'i phyir miñ gis don la mi 'jug ste / miñ gis don sgrub par yañ mi nus so // de ñid ni miñ don dañ bcas pa la 'dzin pas 'du śes so // (p. 104, l. 30–p. 105, l. 4).

^{xxxvi} MPSk:

rten gyi bye brag gis ni drug tu 'gyur te / mig gi rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan pa nas yid kyi rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan pa'i bar du'o // yañ rnam pa gsum du 'gyur te / chuñ ñu dañ / chen por gyur pa dañ / tshad med pa'o // 'du śes kyi phuñ po bsad zin to // (p. 105, ll. 5–9) See also AKBh, p. 10, l. 17.

^{xxxvii} MPSk:

de dag gi nañ nas rtsod pa'i rtsa bar gyur pa dañ / 'khor ba'i rgyur gyur pas tshor ba dañ / 'du śes phyuñ nas logs śig tu phuñ por bzag go // (p. 105 ll. 16–18) See also AKBh, p. 14, ll. 14–21.

^{xxxviii} MPSk:

de la sems dañ mtshuñs par ldan pa ni sems pa dañ / reg pa dañ / yid la byed pa dañ / 'dun pa dañ / mos pa dañ / dad pa dañ / brtson 'grus dañ / dran pa dañ / tiñ ñe 'dzin dañ / śes rab dañ / rnam par rtog pa dañ / dpyod pa dañ / bag med pa dañ / bag yod pa dañ / skyo ba dañ / rab tu dga' ba dañ / śin tu sbyañs pa dañ / rnam par 'tshe ba dañ / rnam par mi 'tshe ba dañ / ño tsha śes pa dañ / khrel yod pa dañ / btañ sñoms dañ / rnam par grol ba dañ / dge ba'i rtsa ba dañ / mi dge ba'i rtsa ba dañ / luñ du ma bstan pa'i rtsa ba dañ / kun tu sbyor ba dañ / ñes par 'chiñ ba dañ / phra rgyas dañ / ñe ba'i ñon moñs pa dañ / kun nas dkris pa dañ / zag pa dañ / chu bo dañ / sbyor ba dañ / ñe bar len pa dañ / mdud pa dañ / sgrub pa dañ / śes pa dañ / bzod pa 'zes bya ba'o // sems dañ mtshuñs par ldan pa'i miñ bstan zin to // (p. 105, ll. 21–33).

^{xxxix} PSkV:

kṣaṇāntarānavasthānaṃ nirvyāpāraṃ yayā manaḥ /

savyāpāraṃ ivārvyāti sā manaskarma cetanā // (p. 36, ll. 5–6).

See also AKLA D *cu* 135b5, P *ju* 157b2 and AKTA D *tho* 181b4-5 and P *to* 215b5-6.

^{xl} MPSk:

de la sems pa ni mñon par 'du byed pa yid kyi las te / ji ltar rgyal po nmams blon pos bya ba de dañ / de la 'jug par byed pa de bzin du sems kyañ sems pas bya ba dañ bcas pa'i ño bor de dañ der ston par byed do // ... yañ de ni rnam pa gsum ste / dge ba dañ / mi dge ba dañ / luñ du ma bstan pa'o // yañ dbye na sems pa'i tshogs drug tu 'gyur te / mig gi rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan pa nas yid kyi rnam par śes pa dañ mtshuñs par ldan pa'i bar du'o // (p. 106, ll. 11–20) See also AKBh, p. 54, l. 20.

^{xli} MPSk:

de la reg pa gañ ze na / ji ltar chu la char bab par gyur pa las / chu'i chu bur 'byuñ bar 'gyur ba de bzin du dbañ po nmams rañ rañ gi yul la 'jug pa las mig la sogs pa ji lta ba bzin du gzugs mthoñ ba la sogs pa'i rañ rañ gi rnam par śes pa ñe bar 'byuñ ba'am / yañ na pha dañ ma la brten nas bu la sogs pa 'byuñ ba de bzin du dbañ po dañ yul la brten nas rnam par

śes pa 'byuñ ba na de la bu'i gnas lta bu'am / chu'i chu bur gyi gnas lta bu'i rnam par śes pa dañ / yul dañ dbaño po gsum ñe bar 'dus pa las skyes pa ni reg pa'o // ... yañ rnam pa drug ste / mig gi rnam par śes pa'i 'dus te reg pa nas yid kyi rnam par śes pa'i 'dus te reg pa'i bar du'o // (p. 106, l. 21–p. 107, l. 4) See also AKBh, p. 54, l. 21 and p. 142, l. 20–p. 143, l. 3.

^{xli} AS:

sparsāḥ katamaḥ / trikasannipāta indriyavikāraparicchedaḥ / vedanāsanniśrayādānakarmakaḥ / (p. 15, l. 37–p. 16, l. 1) See also TrśBh, p. 54, ll. 14–15.

^{xlii} MPSk:

yid la byed pa ni sems yul la 'jug pa ste yul la gtod po źes bya ba'i don to // ... tiñ ñe 'dzin ni rnam par g-yeñ ba'i gñen po'i chos te / sems kyi rgyun dmigs pa gcig pa'i rgyu'o // yid la byed pa ni yul la sems de'i dus su mi gtoñ ba'o // (p. 107, ll. 5–18) See also AKBh, p. 54, l. 22.

^{xliii} MPSk:

de bžin du ji ltar bdag gis zag pa zad pa mñon du bya ba dañ / lam rtogs par 'gyur źes bya ba lta bu ste / de ltar smon pa de ni sred pa źes brjod par mi bya'i 'on kyañ de ni dge ba'i chos la 'dun pa yin te / sred pa dañ 'gal ba'i yul la skyes pas so // (p. 109, ll. 5–9).

^{xliv} MPSk:

'dun pa ni rnam par śes pa'i byed pa 'dod pa ñid de / sems las byuñ ba'i chos gañ dañ 'brel pas bza' ba dañ / 'gro ba dañ / brtse ba dañ / bum pa dañ / snam bu dañ / dge ba dañ / mi dge ba la bdag gis 'di bya'o // sñam du byed 'dod pa'i mtshan ñid kyi sems las byuñ ba'i chos ni 'dun pa źes brjod do // ... 'di dañ sred pa las khyad par ci yod ce na / ji ltar la cas śiñ tsha ba gñis 'jal bar byed pa ltar sred pa ni sems yul la mñon par źen žiñ chags pa'i rgyu yin la / 'dun pa ni de lta ma yin te / de ni bya ba'i bsam pa tsam ñid kyiś 'jug pas sred pa las 'dun pa de ltar tha dad do // (p. 108, l. 1–p. 109, l. 3) See also AKBh, p. 54, l. 21.

^{xlv} MPSk:

yid la byed pa dañ khyad par ni yul yid la byed pa ni yid la lhag par byed pa'i ño bo'o // (p. 109, ll. 15–16)

^{xlvi} MPSk:

sems yul la lhag par 'dod pa ni mos pa ste / lhag pa'i sgra ni dbaño du bya ba ste / rañ gi yul la mos pa'i śes pa'i rañ gi ño bo gañ me la phye ma leb ltar lhag par mos pa ni mos pa'o // sems las byuñ ba'i chos gañ dañ ldan pas rnam par śes pa yul la so so ma yin par bsduś par gyur pa de ni sems las byuñ ba'i chos mos pa'o // yid la byed pa dañ khyad par ni yul yid la byed pa ni yid la lhag par byed pa'i ño bo'o // 'di ni yul la lhag par byed pa'i ño bo źes bya ba ni khyad par ro // (p. 109, ll. 10–17) See also AKBh, p. 54, l. 23.

^{xlvii} MPSk:

de yañ ji ltar rñog pa dañ bcas pa'i chu la nor bu chu dañ bar byed kyiś chu'i rñog pa nams bsal nas chu rab tu dañ bar byed pa de bžin du dad pa'i nor bus yañ sems kyi rdziñ bur byuñ nas ma dad pa'i rñog pa bsal te yid dañ bar byed do // (p. 109, l. 30–p. 110, l. 2).

^{xlviii} MPSk:

dad pa ni bden pa dañ / dkon mchog dañ / las dañ 'bras bu la mñon par yid ches pa'o // de la bden pa ni bži ste / sdug bsñal dañ / kun 'byuñ dañ / 'gog pa dañ / lam źes bya ba'o // yañ na rnam pa gñis te / kun rdzob dañ don dam pa źes bya ba'o // dkon mchog ni gsum ste / sañś rgyas dañ / chos dañ / dge 'dun no // las ni bsod nams dañ / bsod nams ma yin pa dañ / mi g-yo ba'o // 'bras bu ni rnam par smin pa dañ bral ba źes bya ba'o // (p. 109, ll. 18–25) See also AKBh, p. 55, ll. 6–7.

^{xlix} RĀ, V. 36d:

brtson 'grus dge la spro ba ñid // (p. 147, l. 4).

vīryaḥ śubhapaṅgrahaḥ // (p. 146, l. 4).

¹ BCA, VII. 2a:

brtson gañ dge la spro ba'o // (p. 43, l. 14).

kiṃ vīryaḥ kuśalotsāhastadvipakṣaḥ ka ucya te / (p. 116, l. 10).

ⁱⁱ MPSk:

brtson 'grus ni dge ba'i chos la spro ba ste / sems las byuñ ba'i chos gañ dañ ldan pas sems dge ba'i chos bsdu ba la spro bar 'gyur ba le lo'i gñen por gyur pa'i chos ni brtson 'grus so // (p. 110, ll. 5–8) See also AKBh, p. 55, l. 23.

ⁱⁱⁱ MPSk:

gañ byas pa dañ byed pa'i las la sems kyi brjed pa med pa ste / sems kyi mñon par brjod pa ni dran pa'o // (p. 110, ll. 9–10) See also AKBh, p. 54, l. 22.

ⁱⁱⁱⁱ MPSk:

tiñ ñe 'dzin ni sems rtse gcig pa ste / rtse ni dmigs pa'o // sems las byuñ ba'i chos gañ dañ ldan pas sems kyi rgyun dmigs pa gcig la ñes par gnas pa ste / de ni sems las byuñ ba'i chos tiñ ñe 'dzin źes bya'o // (p. 110, ll. 11–14) See also AKBh, p. 54, l. 23.

^{liv} MPSk:

śes rab ni chos rab tu rnam par 'byed pa'o // rnam par 'byed pa ni dños po'i ño bo mañ po ril po gcig lta bur gyur pa'i don la 'dis so¹⁾ sor rtogs pas rnam par 'byed pa'o // khyad par can du rnam par 'byed pa ni rab tu rnam par 'byed pa ste /

blo yis dños po'i cha nram par phye nas 'di'i rañ gi ño bo ci zes te / ñe bar dmigs pa'i don la ñes par sñiñ po ci žig yod ces de lta bu'i nram par žugs pa'o // dper na chu śiñ gi sdoñ po la sñiñ po 'dod pas nram par phye ba lta bu ste / ji ltar 'ga' žig sñiñ po 'dod pas chu śiñ gi sdoñ po śun pa dañ śun pa tha dad du legs par nram par phye nas btsal ba na sñiñ po cuñ zad kyañ mi rñed pa ltar blo gros dañ ldan pas gañ zag dañ chos nrams kyi rañ gi ño bo yoñs su btsal ba na sñiñ po cuñ zad kyañ mi dmigs so // ^{lv} om. L (p. 110, ll. 15–26) See also AKBh, p. 54, l. 22.

^{lv} MPSk:

sems las byuñ ba'i chos gañ dañ mtshuñs par ldan na nram par śes pa 'bad pa chuñ ñur dmigs pa yoñs su gcod pa ñid de / dmigs par gtogs pa la brtags pas phra mo mi byed pa de ni kun tu rtog pa zes bya ba ste nram par rtog pa zes brjod do // 'di lta ste / 'ga' žig gis thag riñ po nas 'di ltar bum pa dañ kham phor la sogs pa mthoñ ba ñid na / der gtogs pa la dpyad pa ma byas par bzuñ ba rtsam du dpyod pas des 'di ltar nram par śes pa dmigs pa la yoñs su dpyad pa rtsiñ bar 'jug go // de dañ mtshuñs par mi ldan na ni de ltar 'jug pa med do // de lta bas na sems rtsiñ ba'i mtshan ñid ni nram par rtog pa zes brjod kyi nram par śes pa ni gzugs can ma yin pa ñid kyis bdag ñid ni rtsiñ ba'i nram par 'gyur ba ma yin no // (p. 121, ll. 11–22) See also AKBh, p. 60, l. 22.

^{lvi} MPSk:

sems las byuñ ba'i chos gañ dañ mtshuñs par ldan na nram par śes pas dmigs pa la žib par yoñs su dpyod pa de ni sems las byuñ ba'i chos dpyod pa zes bya ste / sems phra ba'i mtshan ñid de / 'di lta ste / bum pa dañ / kham por la sogs pa de dag ñid la gas pa dañ / ma gas pa yoñs su dpyod ciñ yoñs su dpyad nas 'di gas pa'o // 'di ni sra ba'o zes de lta bu'i nram pa la dmigs śiñ phra bar dpyod pa la 'jug pa ni sems las byuñ ba'i chos dpyod pa zes brjod do // (p. 122, ll. 8–15) See also AKBh, p. 60, l. 22.

^{lvii} RĀ, V. 6b:

dge ba nrams la mi sbyar ba'o // (p. 135, l. 2).

kuśalesv aprayogitā / (p. 134, l. 2).

^{lviii} MPSk:

bag med pa ni dge ba'i chos nrams mi sgom žiñ gces su mi 'dzin pa ste / 'chad par 'gyur ba'i bag yod pa las bzlog ste sbyar ro // (p. 122, ll. 21–23) See also AKBh, p. 56, ll. 6–7.

^{lix} MPSk:

bag yod pa ni dge ba'i chos nrams sgom pa la gces su byed pa dañ bcas pa ñid de / sems kyi rgyun dge ba'i chos la gžol bar byed ces bya ba'i don to // (p. 122, ll. 24–26) See also AKBh, p. 55, ll. 7–8.

^{lx} SL, 65a and 103:

des pa 'dod pas phoñs dañ 'chi ba dañ / (v. 65a: D 43b2, P 78a2).

'khor ba de 'dra lags pas¹⁾ lha mi²⁾ dañ // dmyal ba *yi dags dud 'gro*³⁾ nrams dag tu //

skye ba bzañ po ma lags skye ba ni // gnod ba du ma'i snod gyur lags mkhyen mdzod //

¹⁾ las P ²⁾ ma D ³⁾ dud 'gro yi dags P (v. 103: D 45b1–2, P 80a5–6).

^{lxi} MPSk:

sems las byuñ ba'i chos gañ dañ mtshuñs par ldan pas 'khor ba'i skyon mthoñ ba ñid kyis sems 'khor ba las skyo ba ñid de / de ni ñon moñs pa spoñ ba la rjes su mthun pas ñes par skyo ba zes brjod do // (p. 123, ll. 21–24) See also AA, p. 222, ll. 4–9.

^{lxii} MPSk:

sems kyi rab tu dga' ba ni sems kyi mgu ba ste yid bde ba las tha dad du gyur pa ni rab tu dga' ba'o // (p. 123, ll. 25–26) See also AA, p. 222, ll. 10–14.

^{lxiii} MPSk:

śiñ tu sbyañs pa ni lus dañ sems dag las su ruñ ba ñid do // (p. 123, l. 27) See also AKBh, p. 55, ll. 8–9.

^{lxiv} MPSk:

śiñ tu mi sbyañs pa'i lus dañ sems lci ba ñid de / lci na ni mi gsal ba'i phyir de ni byiñ ba dañ rmugs pa'i bdag ñid do // (p. 123, ll. 28–29).

^{lxv} MPSk:

sems las byuñ ba'i chos gañ dañ mtshuñs par ldan na khro ba'i rkyen gyis khu tshur dañ thal lcag la sogs pas gžan la nram par 'tho 'tshams par byed pa de ni nram par 'tshe ba'o // (p. 124, ll. 1–3) See also AKBh, p. 313, ll. 15–16.

^{lxvi} MPSk:

de dañ 'gal ba'i chos ni nram par mi 'tshe ba ste / gañ gi dbañ gis gžan la nram par 'tho mi 'tsham pa'o // (p. 124, ll. 4–5) See also AKBh, p. 55, l. 23.

^{lxvii} MPSk:

bdag ñid kyi riğs dam pa las skyes pa dañ / thos pa dañ / tshul khriñs la sogs pa'i chos sdig pa la žugs par gyur na ñams par 'gyur bar dmigs te / 'di dag ni riğs pa ma yin no // sñam nas gañ gi dbañ gis bdag gam chos kyi dbañ du byas nas sdig pa la mi 'jug pa de ni ño tsha dañ ldan pas sdig pa las ldog pa'i rgyu'i chos 'dzem pa zes bśad pa ste / ño tsha śes pa zes brjod do // (p. 124, ll. 6–12) See also AKBh, p. 60, ll. 3–5.

^{lxviii} MPSk:

gžan la btos nas ñes pa las 'dzem pa de ni khrel yod pa'o // des na 'di ltar bcom ldan 'das kyañ chos gñis ni 'jig rten skyoñ ba yin te / ño tsha šes pa dañ / khrel yod pa'o // žes gsuñs pa'o // (p. 124, ll. 13–15) See also AKBh, p. 60, ll. 3–5.

^{lxix} MPSK:

yañ sems las byuñ ba'i chos gañ dañ ldan pas sems dmigs pa'i yul la 'bad pa med par mñam du 'jug pa de ni sems mñam pa ñid de btañ sñoms žes brjod do // de ni 'di ltar yul la rjes su chags pa yañ ma yin / khoñ khro ba yañ ma yin no // de yañ de ni rnam pa gñis te / so sor brtags pa'i btañ sñoms dañ / so sor ma brtags pa'i btañ sñoms so // dgra bcom pa'i šes par gtogs pa ni so sor brtags pa'i btañ sñoms so // so so'i skye bo'i mi šes pa'i rjes su soñ ba ni so sor ma brtags pa'i btañ sñoms so // (p. 124, ll. 16–23) See also AKBh, p. 55, ll. 16–17.

^{lxx} MPSK:

rnam par grol ba ni sems kyi dri ma dañ bral ba ste / ñon moñs pa rab tu spañs pas rnam par grol ba žes bya ba'i sems las byuñ ba'i chos 'byuñ ba gañ gis sems dri ma dañ bral bar gyur pa de rnam par grol ba'o // (p. 124, ll. 24–27).

^{lxxi} MPSK:

dge ba'i rtsa ba ni gsum ste / ma chags pa dañ / že sdañ med pa dañ / gti mug med pa'o // de la ma chags pa ni sred pa'i gñen por gyur pa'i chos dños po'i don la žen med pa'i mtshan ñid do // že sdañ med pa ni khoñ khro ba'i gñen po'i chos sems can rñams la sems rtsub pa med pa'i mtshan ñid do // gti mug med pa ni ma rig pa'i gñen po'i chos šes rab kyi ño bo'o // 'di dag ni rañ gi bdag ñid kyañ dge ba yin la / dge ba gžan rñams kyi yañ rtsa bar gyur par dge ba'i rtsa ba ste / 'di ltar šin rñams kyi rtsa ba 'dab ma la sogs pa skye ba dañ gnas pa dañ 'phel ba'i rgyur gyur pa ltar / de bžin du dge ba'i chos thams cad kyi rtsa bar dge ba'i gsum po 'di dag ñid šes par bya'o // (p. 124, l. 28–p. 125, l. 9) See also AA, p. 223, ll. 4–16.

^{lxxii} MPSK:

dge ba'i rtsa ba gsum po 'di dag las bzlog pa gsum ni mi dge ba'i rtsa ba ste / chags pa dañ / že sdañ dañ / gti mug go // de la 'dod par gtogs pa'i 'dod chags thams cad ni chags pa mi dge ba'i rtsa ba ste / de ni gciñ tu mi dge ba'i rtsa ba ñid kyi phyir ro // že sdañ thams cad ni že sdañ ste mi dge ba'i rtsa ba'o // 'jig tshogs la lta ba dañ / mthar 'dzin par lta ba dañ / mtshuñs par ldan pa'i gti mug ma gtogs pa 'dod pa na spyod pa'i ma rig pa thams cad ni gti mug ste mi dge ba'i rtsa ba'o // (p. 125, ll. 10–17) See also AKBh, p. 291, ll. 3–9.

^{lxxiii} AK, V. 19abcd:

ūrdhvam avyākṛtāḥ sarve kāme satkāyadarśanam /
antagrāhaḥ saḥābhyañ ca mohaḥ (p. 290, l. 10; ll. 13–14).

^{lxxiv} MPSK:

luñ du ma bstan pa'i rtsa ba ni gsum ste / sred pa dañ / ma rig pa dañ / blo gros so // de la 'dod pa na spyod pa'i 'jig tshogs la lta ba dañ / mthar 'dzin par lta ba dañ / lta ba de dag dañ mtshuñs par ldan pa'i gti mug ma gtogs pa'i ñon moñs pa dañ / ñe ba'i ñon moñs pa thams cad ni mi dge ba ste / rnam par smin pa mi 'dod pa ñid kyañ so // gzugs dañ gzugs med pa na spyod pa'i ñon moñs pa dañ / ñe ba'i ñon moñs pa thams cad dañ / 'dod pa'i khamis kyi 'jig tshogs dañ / mthar 'dzin par lta ba la sogs pa gsum po ste / de dag thams cad ni luñ du ma bstan pa'o // de la la ni sred pa luñ du ma¹⁾ bstan pa las / la la ni ma rig pa luñ du ma bstan pa las / la la ni šes rab luñ du ma bstan pa las te / des na thams cad luñ du ma bstan pa'i rtsa ba žes brjod do // rañ ñid kyañ luñ du ma bstan pa ñid yin la / de las gžan pa'i luñ du ma bstan pa'i yañ rtsa bar gyur ba'i phyir ro // gžan dag ni mi bstan pa ñid dañ / mthon por 'jug pa'i phyir rtsa ba dañ chos mi mthun pas luñ du ma bstan pa'i rtsa ba ma yin no // ¹⁾ om. L (p. 125, ll. 18–34) See also AKBh, p. 291, ll. 10–16.

^{lxxv} AK, IV. 8cd; 9ab:

paramārthaśubho mokṣaḥ svato mūlahryapatrapāḥ //
saṃprayogeṇa tadyuktāḥ samutthānāt kriyādayaḥ (p. 202, l. 7; l. 9; l. 12; l. 15).

^{lxxvi} MPSK:

de la dge ba'i rtsa ba gsum dañ / ño tsha šes pa dañ / khrel yod pa žes bya ba 'di dag ni ño bo ñid kyañ dge ba ste / gžan dañ ldan pa dañ / kun nas sloñ ba la mi btos pa'i phyir phan pa'i sman lta bu'o // dge ba'i rtsa ba gsum dañ / ño tsha šes pa dañ / khrel yod pa'i chos de dag dañ mtshuñs par ldan na mtshuñs par ldan pas dge ba'o // sman dañ sbyar ba'i btuñ ba lta bu ste / de dag dañ mtshuñs par mi ldan pa rñams ni dge ba ma yin pa'i phyir ro // lus dañ ñag gi las dañ / sems dañ ldan pa ma yin pa'i 'du byed thob pa dañ / skye ba la sogs pa dge ba'i rtsa ba la sogs pa'i chos de dag dañ mtshuñs par ldan pas kun nas bslañ ba ni kun nas bslañ bas dge ba ste / sman dañ sbyar ba'i chu las byuñ ba'i'o ma lta bu'o // (p. 123, ll. 1–12) See also AKBh, p. 202, ll. 10–17.

^{lxxvii} AKBh:

avijñaptiḥ pūrvam evoktā / sāpi dravyato nāstīti sautrāntikāḥ / abhyupetyākaraṇamātratvāt / atīṭāny api mahābhūṭāny upādāya prajñāptes teṣāṃ cāvidyamānasavbhāvatvād rūpalakṣaṇābhāvāc ca / (p. 196, ll. 4–6).

^{lxxviii} MPSK:

rnam par rig byed ma yin pa gañ že na / gzugs gañ chos kyi skye mched du gyur pa bstan du med ciñ thogs pa med pa yid kyi rnam par šes pa tsam gyis šes par bya ba ste / sdom pa dañ / sdom pa ma yin pa dañ / bar ma bsdu pa dge ba dañ mi dge ba'i rgyun gyi ño bo gañ yin pa de ni rnam par rig byed ma yin pa'o // (p. 100, l. 33–p. 101, l. 4) See also AKBh, p. 7, l. 25–p. 8, l. 9 and p. 205, ll. 11–14.

^{lxxix} AK, II. 51abc:

caittā dvau samvarau teṣāṃ cetaso lakṣaṇāni ca /
cittānuvartinaḥ (p. 83, ll. 23–24).

^{lxxx} AK, IV. 17d:

antyaū cittānuvartinaū // (p. 208, l. 11).

^{lxxxii} MPSk:

de la zag pa dañ bcas pa'i bsam gtan gyi sems thob pa las ni bsam gtan gyi sdom pa 'thob bo // zag pa med pa'i bsam gtan gyi sems thob pa las ni zag pa med pa'i sdom pa 'thob bo // de dag btañ bas ni de dag gtoñ no // so sor thar pa'i sdom pa ni gžan la gsol ba 'debs pa'i rnam par rig byed la sogs pa las 'thob ste / yañ dag par blañs pa btañ ba dañ / śi ba dañ / mtshan gñis byuñ ba dañ / ñin žag 'das pas gtoñ bar 'gyur ro // (p. 101, ll. 22–28).

^{lxxxii} MPSk:

de la dmigs pa'i sems kyis bskyed pa'i lus kyi de dañ de lta bu'i dbyibs kyi khyad par ni lus kyi rnam par rig byed do // ñag gi rnam par rig byed ni de la dmigs pa'i sems kyis bskyed pa'i brjod par bya ba brjod pa'i tshig ste / de lta bu de gñis ni kun nas sloñ ba'i sems rnam par rig par byed pas na rnam par rig byed do // rnam par rig byed dañ 'dra ba'i chos gañ 'phen pa yañ dag par 'dzin pa'i 'byuñ ba chen po la brten pa dañ gnas pa ni rnam par rig byed dañ 'dra bar gžan la rnam par rig byed pa ma yin pas rnam par rig byed ma yin pa ste / man ñag 'ba' žig tsam gyis śes par bya žin dge sloñ la sogs par 'jog pa'i rgyu'o // de dañ 'dra ba las dgag pa'i rkyen gyis te / bram ze ma yin pa lta bu'o // gzugs kyi phuñ po ni bśad zin to // (p. 102, ll. 6–17).

Key words: Munimatālamkāra, Abhayākaragupta, Madhyamakapañcaskandhaka, Candrakīrti.